

MAGAZINE

Quand le corps ne suit plus...

La volonté anime Marc Gingras, quadriplégique

CLAUDETTE SAMSON
Le Soleil

■ QUÉBEC — « Il y a une chose à laquelle je n'ai jamais réussi à m'habituer, c'est de me faire regarder. »



Claudette Samson

Sans révolte ou colère, mais avec une certaine mélancolie, Marc Gingras parle de lui. Son espoir d'abattre quelques préjugés et de faire progresser certains dossiers l'incite à dépasser sa réserve naturelle.

Bien attaché dans son fauteuil roulant, l'homme de 38 ans hoche la tête et les épaules, ou actionne son fauteuil du creux de la main, seules parties de son corps qui bougent encore.

Impossible de ne pas voir la volonté qui l'anime. Le seul fait qu'il vive seul malgré sa quadriplégie en dit long à ce sujet.

UNE FRACTION DE SECONDE

Il y aura bientôt neuf ans — « le 6 août 1988, à 5 h 10 » — que la vie de Marc a basculé. Une histoire d'une fraction de seconde : le jeune homme de 29 ans s'amusait dans une piscine, et ne peut même plus dire s'il a plongé ou s'il est tombé. Mais le choc a été fatal. Sa colonne s'est rompue à hauteur des vertèbres cervicales. Tout ce dont il se souvient, s'est de s'être trouvé sous l'eau, et d'avoir souhaité qu'on le sorte de là au plus vite. Il n'a dit que quelques mots à ses amis venus le secourir : « Touchez-moi pas, appelez l'ambulance. » Puis, le trou noir.

De ses deux mois à l'hôpital de L'Enfant-Jésus et des neuf mois passés en réadaptation au centre François-Charon, Marc n'a pas non plus de souvenirs très précis. Sous forte médication à l'hôpital, et ensuite entièrement pris dans le tourbillon de la réadaptation, il n'a pas beaucoup l'occasion de penser à ce qui vient de lui arriver.

« Le choc, tu l'as quand tu reviens chez vous, dans tes affaires. » La page est tournée sur son travail de col bleu à la Ville de Québec, ses relations avec sa copine sont rompues. « Je trouve ça normal, elle avait sa vie à faire, j'avais la mienne à refaire. »

Il refuse d'imposer à ses parents de le prendre en charge, et choisit de vivre seul, dans un logement adapté. Le corollaire obligatoire, c'est la visite d'une ou d'un préposé du CLSC, sept fois par période de 24 heures, davantage si une urgence le commande.

Des visites au cours desquelles on le fait manger, le lave, le rase, le tourne dans son lit la nuit pour éviter qu'il ne fasse des plaies, lui vide son sac d'uri-

Au-dessus du bain et du lit, un levier sur rail permet aux préposés de soulever Marc.



PHOTOS: LE SOLEIL JEAN VALLIÈRES

ne, et ses intestins. « C'est humiliant, tranche-t-il d'un ton sans équivoque. Mais tu n'as pas le choix, faut que tu l'acceptes. »

TECHNOLOGIE, OUI, MAIS PAS TROP

Quelques trucs indispensables supportent Marc dans sa vie quotidienne. Au-dessus du lit et du bain, un levier sur rail permet aux préposés de le soulever sans avoir à trop forcer.

Les manettes de télévision, chaîne stéréophonique, vidéo et appareil téléphonique à mains libres s'alignent côte à côte sur une tablette fixée à son fauteuil. Ces petits objets, banals pour la plupart d'entre nous, font pour lui toute la différence.

Dans son petit bureau, un lutrin en bois lui permet d'appuyer un journal. À côté, son ordinateur, qu'il espère remplacer un jour par un plus puissant, qui lui permettra de se brancher à Internet. D'ici là, il

s'en sert pour écrire et pour les jeux vidéo.

À côté du lit électrique, un téléphone qui fonctionne au souffle, pour les urgences.

Mais surtout, surtout, l'outil magique, c'est cette baguette glissée dans un cylindre, qui se trouve à portée de bouche, et qui lui permet de tourner les pages du journal, d'écrire sur son ordinateur, bref, d'ouvrir le monde devant lui.

« Je pourrais avoir beaucoup plus de gadgets électroniques. Mais je préfère le côté humain des relations avec les préposés. Ça ne veut pas dire d'exagérer, de demander tout le temps. J'essaie de planifier mes demandes en fonction du moment où ils viennent. »

Vivre seul, c'est aussi ce qui permet à Marc de recevoir ses copains quand ça lui chante, pour écouter le hockey et prendre une bière, sans déranger personne.

PAS DE RÉVOLTE

L'une des épreuves les plus dures réside dans le vide de la vie amoureuse. La tendresse, le plaisir de sortir avec une fille au restaurant, la sexualité



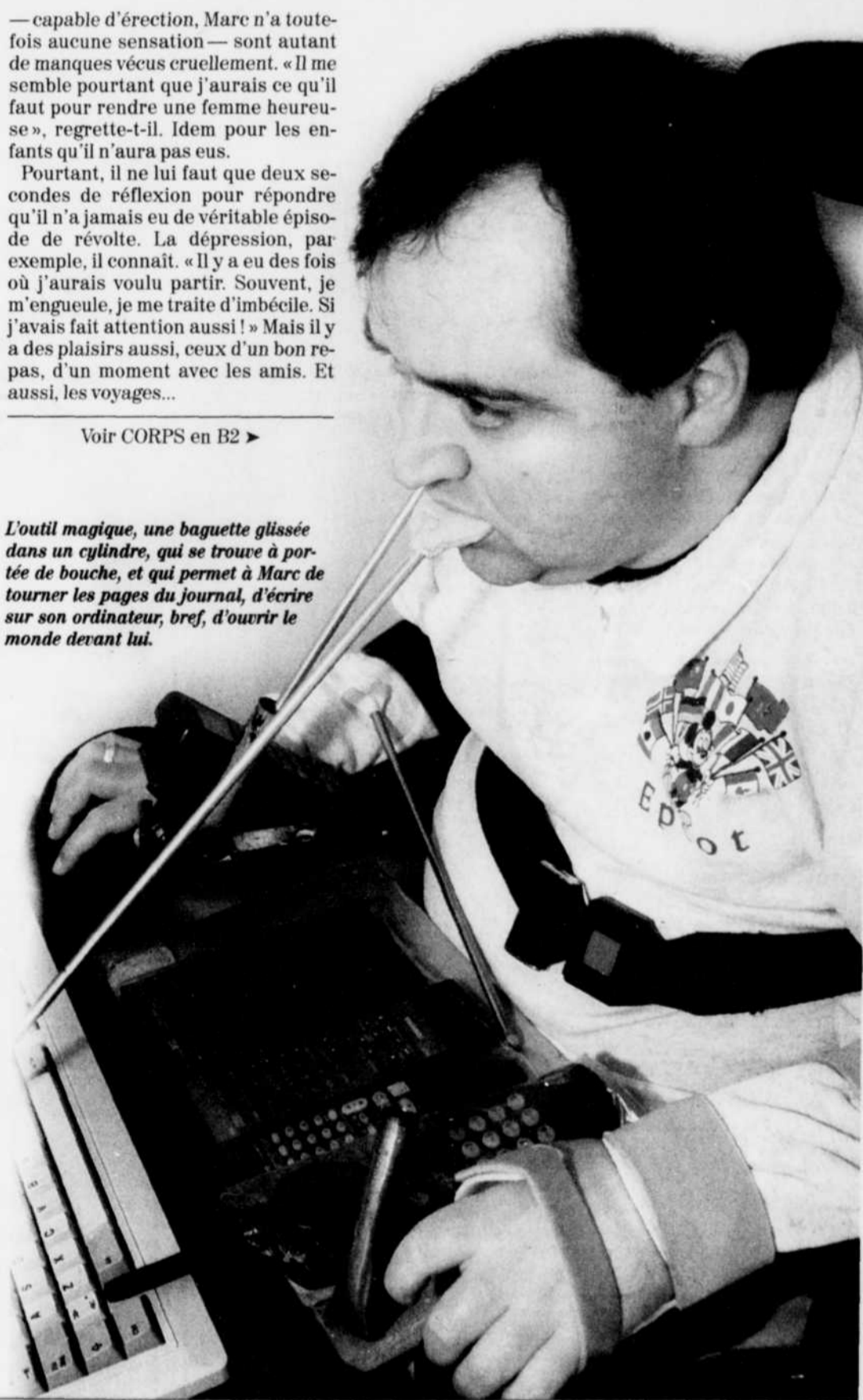
Le téléphone fonctionne au souffle, pour les urgences.

— capable d'érection, Marc n'a toutefois aucune sensation — sont autant de manques vécus cruellement. « Il me semble pourtant que j'aurais ce qu'il faut pour rendre une femme heureuse », regrette-t-il. Idem pour les enfants qu'il n'aura pas eus.

Pourtant, il ne lui faut que deux secondes de réflexion pour répondre qu'il n'a jamais eu de véritable épisode de révolte. La dépression, par exemple, il connaît. « Il y a eu des fois où j'aurais voulu partir. Souvent, je m'engueule, je me traite d'imbécile. Si j'avais fait attention aussi ! » Mais il y a des plaisirs aussi, ceux d'un bon repas, d'un moment avec les amis. Et aussi, les voyages...

Voir CORPS en B2 ►

L'outil magique, une baguette glissée dans un cylindre, qui se trouve à portée de bouche, et qui permet à Marc de tourner les pages du journal, d'écrire sur son ordinateur, bref, d'ouvrir le monde devant lui.



« C'est sûr que tu ne peux pas oublier ton passé. Mais il faut regarder en avant. Sinon, tu vas rester sur place... »

« Le choc, tu l'as quand tu reviens chez vous, dans tes affaires »

I · N · T · E R · N · E · T

http://www.lesoleil.com

À L'ÉCOUTE

Pourquoi souffrir?

La question de la souffrance est sans doute l'une des plus difficiles qui soit. Elle m'est souvent posée : souffrir... pourquoi? Parfois, il faut bien l'avouer, nous souffrons à cause de nos erreurs, voire de nos bêtises. Cette souffrance s'explique, du moins un peu mieux, et elle paraît plus facile à supporter. Ne dit-on pas communément d'ailleurs : « Il faut payer pour ses erreurs »? On perçoit ainsi une certaine « justice » dans les conséquences parfois désastreuses de ses actes...

Mais la souffrance qui fait vraiment mal, celle qui nous révolte est celle-là même qui défie toute explication et qui paraît si injuste. On se demande alors pourquoi Dieu a permis une telle situation : ainsi, par exemple, les infirmes et handicaps de toutes sortes, véritables fardeaux pour tant de gens autour de nous. L'illustration de ce type de souffrance défiant toute explication, la Bible la dépeint dans le livre de Job.

Job est un juste submergé par la douleur et à qui on ne peut attribuer la responsabilité de ses malheurs. On a beau chercher l'explication, elle ne vient pas. Quand elle vient, elle ne tient pas. Job est décidément un juste. Ses amis et lui-même sont accablés d'une impasse, comme nous le sommes nous-mêmes quand la douleur nous taraude et que nous ne pouvons pas en comprendre le sens : si la souffrance n'est pas méritée, elle est injuste et c'est donc Dieu lui-même qui paraît injuste et manquerait à sa promesse à l'égard de celui qui l'aime et garde ses commandements...

Comment donc le Dieu de justice peut-il permettre cela? Qui, par exemple, peut justifier la mort d'un nouveau-né ou celle, dans la fleur de l'âge, d'une personne en amour avec la vie? Pourquoi Dieu se tait-il, pourquoi demeure-t-il passif devant le mal? Pourquoi la souffrance au cœur de nos vies?

Notre besoin de comprendre conduit irrémédiablement à l'impasse. Pour sauver Dieu et notre conception de la justice, nous l'accordons à ce que nous sommes en mesure de saisir et nous nous forgeons des explications toutes aussi insatisfaisantes les unes que les autres. Par exemple : « Dieu éprouve ceux qu'il aime! » Mais s'il est vrai que l'amour révèle toute sa profondeur quand il se confronte aux épreuves de la vie, il paraît néanmoins étrange de croire qu'aimer réellement veuille dire faire souffrir l'autre pour vérifier la qualité de son amour! De même, s'il est exact que la souffrance peut devenir occasion de croissance, si des

personnes ressortent grandes de la souffrance, d'autres, par contre, en ressortent broyées. Dieu prendrait-il ce chemin pour nous faire grandir? Alors il serait bien à court de moyens et d'idées!

À vrai dire, aucune explication n'est satisfaisante : la souffrance est opaque, comme le sont les voies de Dieu. « Vos pensées ne sont pas mes pensées et mes chemins ne sont pas vos chemins » (Is 55, 8). Ainsi parlait le Seigneur à son prophète Isaïe. Ce dernier en savait quelque chose, lui qui exhalait sa souffrance dans des termes qui décrivaient bien ce qui se vit dans beaucoup de nos centres d'accueil : « Seigneur, je suis écrasé... Je dois traîner mes années avec l'amertume qui est la mienne » (Is 38, 14-15). Mais plus loin il ajoute : « Tu me rétabliras et tu me feras revivre... Mon amertume s'est changée en salut » (38, 16-17). Seule l'expérience spirituelle et non une réponse intellectuelle peut expliquer un changement de perspective.

Comme Isaïe, il faut renoncer à comprendre et consentir à la confiance. En fait, le mal sera toujours mal et la souffrance toujours un scandale. Seule la confiance permet de sortir du cercle vicieux du questionnement : car la confiance est cette longue histoire d'amour où l'on apprend patiemment que Dieu, lui, ne peut pas nous tromper. Jésus illustre bien cette attitude. Confronté à sa Passion imminente, l'Homme-Dieu voudrait échapper à la souffrance. Il supplie son Père : « Si tu veux, écarte de moi cette coupe ». Mais la confiance reprend le dessus : « Cependant que ce ne soit pas ma volonté, mais la tienne qui se réalise » (Lc 22, 42).

C'est ainsi que réagissent des grands malades pour qui la vie n'a plus de signification apparente. Je garde toujours un souvenir ému de cette personne, plus que lourdement handicapée depuis sa naissance et qui me disait à l'oreille : « Je n'ai ni mains ni jambes, mais je suis heureuse »!

Admirable leçon d'abandon à Dieu et de courage que nous donnent tant de personnes qui souffrent, témoins d'une vraie richesse intérieure à côté de laquelle nous passons si souvent...



Mgr Maurice Couture
Collaboration spéciale

Le directeur-fondateur de Moisson-Québec se retire

■ QUÉBEC — Le fondateur de Moisson-Québec tirera sa révérence à la fin de l'été. Il annoncera la nouvelle, officiellement, le 27 juin à l'assemblée générale de l'organisme.

À près de 70 ans, et 11 ans à la tête de Moisson-Québec, André Migneault ira... travailler comme bénévole à temps partiel, trois jours par semaine, pour un autre organisme communautaire! Fini pour lui le temps plein, les réunions en soirée et les colloques de fin de semaine.

André Migneault a déjà d'autres projets et quelques propositions sur la table, dit-il au cours d'une entrevue : pas question qu'il traîne dans le décor et fasse ombre à la nouvelle directrice générale, une jeune femme dans la trentaine, Hélène Côté, qui lui succédera en septembre. « C'est fatigant d'avoir le fondateur dans le dos! »

André Migneault avait, pour sa part, 58 ans quand il a fondé Moisson-Québec. Il était directeur des ventes pour une entreprise de fabrication de meubles des Bois-Francs et, préoccupé par la retraite qui approchait, il examinait, avec son épouse Louise (aujourd'hui décédée), diverses possibilités de bénévolat pour « s'occuper et passer le temps ».

L'idée de créer une banque alimentaire, comme il en existait déjà à Montréal et Edmonton, l'intéressait. André Migneault ramassait des articles sur le sujet et, au cours de voyages d'affaires, il rencontrait les dirigeants de ces organismes. C'est un petit sondage sur l'état des besoins dans la région, effectué auprès d'une vingtaine d'organismes, qui a précipité sa... retraite.

Il y avait non seulement des besoins mais une urgence. « Cela m'a dérangé au point de laisser (le travail) et d'aller plus vite que prévu », dit-il.

Tous ces événements qui le « poussaient » vers la création de Moisson-

Québec ne sont pas le fruit du hasard. Le hasard n'existe pas, affirme André Migneault qui ne cache pas sa foi profonde : ce sont des signes de Dieu, du Seigneur. Une longue période de chômage alors qu'il était dans la quarantaine l'a rapproché de l'Église, raconte-t-il.

La mise au point du projet de Moisson-Québec a pris un an à André et Louise Migneault. Le support du recteur de l'université Laval de l'époque, M. Jean-Guy Paquet, a donné la crédibilité voulue au projet naissant, tient à dire M. Migneault.

Les prévisions qu'il a présentées à son premier conseil d'administration visaient le ramassage de 250 000 livres de nourriture pour 25 à 30 organismes. La réalité s'est avérée pire : 72 organismes ont cogné à la porte et Moisson leur a livré 1 376 000 livres de denrées.

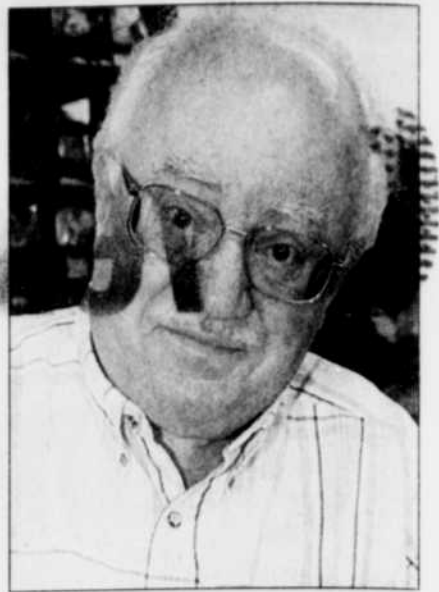
Aujourd'hui, Moisson-Québec approvisionne 150 organismes auxquels il fournit quatre millions de livres d'aliments. Sept employés y travaillent en plus de 80 bénévoles réguliers.

DES JEUNES PAUVRES

Les données récentes sont inquiétantes, dit-il : il y a une proportion croissante d'enfants, d'adolescents et de jeunes adultes qui dépendent de la banque alimentaire. Ils forment, tous ensemble, plus de la moitié de la clientèle de Moisson-Québec.

Mais le groupe le plus nombreux, et toujours en croissance, est celui des moins de 17 ans! Les jeunes fréquentent de plus en plus les soupes populaires, a aussi observé M. Migneault alors qu'en 1990, c'était exceptionnel d'y voir quelqu'un de moins de 20 ans.

Ces jeunes sont pauvres, constate M. Migneault, mais leurs pères ne sont pas tous des indigents. Bien des baby



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE
André Migneault cède la place à Hélène Côté.

boomers sont devenus des pères individualistes et immatures, plus préoccupés de satisfaire leurs besoins que ceux de leur progéniture. Lorsque la famille éclate, ces hommes cessent de pourvoir aux besoins de leurs enfants, dit-il, profondément affecté par cette perte du sens des valeurs et de la famille.

Moisson-Québec vient aussi en aide aux nouveaux pauvres que sont les exclus du monde du travail, nombreux depuis le début des années 1990. Ce sont des gens de plus de 40 ans jugés trop vieux pour être embauchés, commente M. Migneault. La disparition progressive de la classe moyenne écrasée sous les impôts, et la répartition de plus en plus inégale de la richesse sont d'autres facteurs d'inquiétude. « Mais je suis optimiste, ça ne peut plus continuer... Si les bien nantis calculaient les coûts sociaux de la pauvreté, ils mettraient tout de suite la main dans leur poche. C'est la même chose que pour l'environnement, si on n'agit pas contre la pauvreté, cela va coûter des milliards de dollars en toutes sortes de coûts sociaux. »

CORPS

Ressources bien insuffisantes

Suite de la B 1

Puisqu'il a fallu renoncer au bateau qui autrefois lui permettait de s'enivrer de l'air du fleuve, Marc s'est acheté une fourgonnette usagée, que sa famille a adaptée à ses besoins. Il est allé ainsi deux fois en Floride. Le hic, c'est qu'il doit payer les dépenses d'un accompagnateur.

Sa chance aura été d'avoir, en tant qu'employé de la Ville de Québec, une assurance-salaire. « C'est moi qui paie mon quatre pièces et demie, et toutes

mes dépenses », énonce-t-il d'un ton qui en dit long sur l'importance qu'il accorde à sa dignité. Seuls les soins qu'il reçoit, et certains aménagements spéciaux, sont payés par le gouvernement.

L'esprit affûté sur les droits des personnes handicapées, Marc plaide pour une multiplication du genre de ressources où il vit, un entre-deux beaucoup moins coûteux qu'un centre d'hébergement, et qui n'alourdit pas de façon excessive les responsabilités de la famille.

L'édifice à logements qu'il habite dans Limoilou abrite une douzaine d'autres personnes handicapées, toutes indépendantes les unes des autres. Un préposé est toujours présent dans l'immeuble pour répondre aux urgences. Les soins sont dispensés par les CLSC La Source et Limoilou.

Le courage peut certes revêtir de nombreuses facettes. Celui de Marc se traduit bien à travers ce mot qu'il a eu : « C'est sûr que tu ne peux pas oublier ton passé. Mais il faut regarder en avant. Sinon, tu vas rester sur place... »

Clôture rleans LITE. Clôtures et rampes de balcons en PVC garantie 25 ans. Clôtures à mailles à structure émaillée. Lattes garantie 10 ans. Acier émaillé. Oasis • Bois traité. Panorama Aluminium. Plan de financement disponible. 849-7158.

LA PLUS IMPORTANTE MAISON DE SPA AU QUÉBEC. Vaste salle d'exposition. Modèles exclusifs et personnalisés composés de produits québécois. Avec cascade d'eau; Jusqu'à 12 massages différents selon vos besoins et budgets; Système de filtration double; Possibilité de 4 contrôles électroniques différents. Produit par GECKO ÉLECTRONIQUE de Sainte-Foy. Au prix du distributeur; Livraison gratuite; Installation gratuite de votre SPA; Meilleur service après-vente. 2 systèmes de lumière (fibre optique et ordinaire). INSTALLATIONS AQUATIQUES QUÉBEC INC. 667-5468. 560, boul. Rochette, Beauport.

Le Mérite commercial Desjardins est un prix mensuel qui vise à souligner le dynamisme et les succès obtenus par des entreprises oeuvrant dans la grande région de Québec. Lors du "GALA DES FIDÉIDES" le 12 mars 1998, "l'Entreprise de l'année" sera choisie parmi les lauréats des douze derniers mois. L'entreprise du mois de juin 1997 de la région de Québec: Les Cafés Vittoria. Le lundi 9 juin se déroulait au Holiday Inn de Sainte-Foy, la remise officielle des plaques-souvenirs à l'entreprise lauréate du mois de juin 1997, Les Cafés Vittoria. De gauche à droite: Jean Langlois, directeur général, Holiday Inn Québec/Sainte-Foy; Yves Landry, directeur général des Cafés Vittoria; André Rivard, conseiller publicitaire à CITE Rock-Détente; Stéphane Michaud, directeur des communications des Cafés Vittoria; Diane Langevin, conseillère publicitaire au quotidien Le Soleil; Carl Tremblay, président des Cafés Vittoria; Gilles Arseneault, directeur des services aux entreprises de la Caisse populaire de Sainte-Foy; Nancy Martel, directrice des opérations des Cafés Vittoria; Louise Laverdière, conseillère publicitaire à Télé 4 et Patrice Beauchemin, président du conseil d'administration de la Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy. Une initiative de: Chambre de commerce régionale de Sainte-Foy. Information: 651-7181. LE SOLEIL. Les causes populaires Desjardins. Holiday Inn. CITE 107, 5111 ROCK-DÉTENTE. Chambre de commerce de la Rivière-Sud de Québec. Chambre de commerce Beauport-Côte de Beauport. Chambre de commerce de Charlesbourg.

Louis Jolliet et Cavelier de La Salle

Le bon et la brute



Louis-Guy Lemieux



ILLUSTRATIONS, ANDRÉ-PHILIPPE CÔTÉ

■ Louis Jolliet et René-Robert Cavelier de La Salle. On ne peut trouver deux personnages plus différents dans l'histoire de la Nouvelle-France. Le premier est la droiture incarnée. Le second a fait du mensonge un art de vivre. L'un a exploré le continent avec comme but ultime l'expansion de l'empire français en Amérique. L'autre poursuivait une chimère. Seul trait commun : ils revendiquent tous deux la découverte du Mississippi. Jolliet est l'un des rares explorateurs du XVII^e siècle nés en Nouvelle-France. Il mériterait d'occuper la première place dans la mémoire collective de ses compatriotes. Cavelier de La Salle est né à Rouen, en Normandie. Sa ville natale en a fait un héros national, un conquistador à la Cortez. Ses mensonges savants ont induit en erreur plusieurs générations d'historiens.

Le Mississippi. La « Belle Rivière » en langue outaouaise. Tous les explorateurs et tous les missionnaires rêvent de ce fleuve mystérieux devant conduire à la « mer Vermeille » et, de là, au bout du monde. La *Relation* des jésuites de 1660 en parle comme d'un grand fleuve comparable au Saint-Laurent.

Louis Jolliet termine ses études classiques chez les jésuites. Il veut se faire prêtre. Comme la plupart des fils de colons, il est aussi attiré irrésistiblement par la forêt, par la liberté des Sauvages, par tous ces immenses territoires à explorer.

À l'âge de 22 ans, sa décision est prise. Il quitte le Séminaire. Il sera explorateur. Il gagnera sa vie comme trafiquant de fourrures.

En 1671, il réalise un premier exploit. Avec quelques Français réunis au sault Sainte-Marie, il signe l'acte de prise de possession des territoires de l'Ouest par Daumont de Saint-Lusson. Il est prêt pour la grande aventure de sa vie. Il est prêt pour le Mississippi.

Peu de temps avant de quitter définitivement la colonie, l'intendant Talon l'avait choisi pour cette expédition qui doit élargir considérablement le territoire français en Amérique. Talon avait assisté à la soutenance de thèse de philosophie du jeune homme, en latin, s'il vous plaît ! Il avait été frappé par sa forte personnalité.

Louis Jolliet part à ses risques et périls. L'État ne subventionne pas l'expédition. Il doit former une société commerciale et se financer avec la traite des fourrures.

Il quitte Québec le 4 octobre, à destination de Michillimackinac où le jésuite Jacques Marquette, un missionnaire d'expérience qui connaît cinq langues indigènes, doit se joindre à l'expédition. Tout marche comme prévu.

L'historien André Vachon écrit : « Si Jolliet, envoyé officiel de l'État, représentait les visées économiques et politiques de la Nouvelle-France, Marquette en représentait les aspirations religieuses. Ainsi retrouve-t-on, dans l'expédition de 1673, les deux grandes forces qui sont à l'origine de l'étonnante expansion territoriale de la colonie. »

Jolliet et Marquette prennent tout un hiver pour préparer leur grand voyage. Ils interrogent des Indiens nomades. Ils esquissent des cartes du pays. Vers la mi-mai, ils se mettent en route à bord de deux canots. Cinq compagnons français les accompagnent, pas plus.

L'expédition traverse le lac Michigan, remonte la rivière aux Renards et entre dans un pays inconnu des Européens. Le 15 juin, ils atteignent la rivière Wisconsin. Puis, c'est la descente du Mississippi. Après avoir séjourné au village des Péorias qui compte 300 cabanes, ils s'arrêtent au village de Quapaw.

Ils sont à 10 jours de l'embouchure du grand fleuve. Ils ont parcouru 1700 milles. Les tribus indiennes sont de plus en plus agressives. Elles savent maintenant avec certitude que le Mississippi se jette dans le golfe du Mexique. Il n'y a

plus d'inconnu devant eux. Ils ont accompli leur mission. Ils décident sagement de rentrer.

SAUVÉ PAR MIRACLE

L'aventure se termine mal. Jolliet est sur le point d'atteindre Montréal quand son canot chavire dans les rapides de Lachine. Il s'en tire par miracle. Mais ses deux compagnons se noient. Il perd le précieux coffret qui contient tous ses papiers. Il pleure la perte d'un petit esclave de 10 ans que lui avaient offert les Péorias et qu'il aimait tendrement.

Au retour du Mississippi, Jolliet perd plans, cartes et journal de voyage

La perte de ses plans, cartes et journal de voyage explique le fait que des aventuriers comme Cavelier de La Salle croient pouvoir s'approprier les découvertes de Jolliet.

De retour à Québec, Jolliet songe à se fixer. Il épouse Claire-Françoise Bissot, la fille d'un trafiquant qui possède encore des intérêts dans la région de Sept-Îles. Colbert, le ministre de Louis XIV, lui refuse le droit d'établir un poste de traite au pays des Illinois qu'il a découvert sur la route du Mississippi. Il délaisse alors l'Ouest pour la côte nord de Saint-Laurent.

Jolliet compte maintenant parmi les marchands importants de Québec. L'intendant Duchesneau et Frontenac le consultent. Il aide à fixer le prix du castor. Louis XIV adopte sa recommandation nuancée au sujet du trafic de l'eau-de-vie.

En 1679, il se rend à la baie d'Hudson pour jeter les bases d'une alliance commerciale avec les Indiens du Nord. Pour le remercier de ses services distingués, le roi lui accorde la seigneurie de l'île d'Anticosti, un territoire de plus de deux millions d'arpents. Pas mal. Un an plus tôt, il avait reçu en concession les îles de Mingan, sur la Côte-Nord.

Jolliet vit à Québec durant l'hiver. Il enseigne au collège des jésuites. L'été, il réside à Anticosti ou à Mingan.

Les circonstances de sa mort, en 1700, demeurent mystérieuses. On n'en connaît pas la cause, ni la date exacte. C'est ce qui permettra à Alain Grandbois de faire de Louis Jolliet le héros d'un merveilleux récit, *Né à Québec*, publié, à Paris, en 1933, chez l'éditeur Albert Messein.

L'historien André Vachon le considère comme « l'un des fils les plus grands et les plus illustres de son pays... et l'une des plus parfaites réussites de cette bâtisseuse d'hommes que fut la Nouvelle-France ».

UN DRÔLE DE CAVELIER

En juillet 1669, la colonie de Ville-Marie (Montréal) est sur la grève pour voir partir une flottille de neuf canots commandée par Cavelier de La Salle. L'expédition est audacieuse. Il s'agit de découvrir l'Ohio et d'atteindre le golfe du Mexique par le Mississippi.

Pour financer son voyage, Cavelier vend le fief de la côte Saint-Sulpice qui lui avait été concédé,



gratis, de deux ans plus tôt. Il annonce à qui veut l'entendre qu'il trouvera le chemin de la mer du Sud et, par elle, celui de la Chine.

L'atmosphère devrait être à la fête. C'est tout le contraire. Tout le monde est inquiet. Le gouverneur a accepté les plans de La Salle parce qu'ils pouvaient se concilier avec les desseins d'évangélisation du supérieur des sulpiciens, Dollier de Casson. Ce dernier se méfie du jeune explorateur. Il le juge « d'humeur légère ». Il demande à l'abbé Bréhant de Galinée de se joindre à l'expédition en tant que cartographe. À eux deux, ils pourront prendre la tête des opérations si les choses tournent mal.

Dès le début, le voyage s'annonce pénible. Cavelier a pété de la broue à tout le monde en prétendant parler la langue des Iroquois chez qui ils se dirigent. La vérité, c'est que non seulement il ne parle pas un mot d'iroquois mais, en plus, il n'a aucune notion de la survie en forêt. Il serait incapable de se servir d'une boussole.

La petite troupe parvient de peine et de misère au lac Ontario. Six jours plus tard, ils prennent contact avec les Tsontonouans. Ils perdent un mois à chercher des guides indigènes.

Coup de chance, ils tombent sur le frère de Louis Jolliet, Adrien, qui revient du pays des Outaouais. Il leur parle d'une nation indigène non encore évangélisée, les Potéouatamis. Dollier et Galinée voient là un champ d'apostolat vierge. Ils pourront ainsi atteindre la région de la rivière Ohio par les Grands Lacs, un chemin plus facile. Les deux missionnaires parlent la langue outaouaise.

Cavelier, lui, a perdu son enthousiasme. L'évangélisation des Sauvages est le dernier de ses soucis. Il se déclare malade. Galinée écrira plus tard, méchamment, que la maladie lui est venue à la vue de trois gros serpents à sonnettes qu'il a trouvés sur son chemin en montant sur un rocher pour voir la Chine...

Le jeune explorateur prend prétexte de son

mauvais état de santé pour abandonner l'expédition et rentrer à Montréal. C'est à ce moment que Cavelier de La Salle construit son mythe.

Plusieurs de ses compagnons retournent à Ville-Marie, mais pas lui. Il prétendra plus tard avoir exploré l'Ohio. Ses biographes, dont son propre frère, en feront même le découvreur du Mississippi. Double mensonge et double mythe.

On sait aujourd'hui que les premiers Européens à atteindre le grand fleuve qui se jette dans le golfe du Mexique s'appellent Louis Jolliet et Jacques Marquette. C'était le 15 juin 1673.

Dix ans plus tard, Cavelier de La Salle poussera plus loin les découvertes de Jolliet en touchant l'embouchure du Mississippi. Mais, pour le moment, il n'est encore qu'un aventurier instable à la recherche de la fortune et de la gloire.

Pendant près de 20 ans, ce Cavelier de La Salle dirigera des expéditions plus folles et plus coûteuses en vies humaines les unes que les autres. Il atteindra l'embouchure du Mississippi en 1682, mais sans que la France et la Nouvelle-France en profitent vraiment. Il entrainera dans la mort une centaine d'hommes et de femmes en tentant de retrouver le Mississippi en bateau, par le golfe du Mexique.

Cavelier de La Salle est assassiné, au Texas, en 1687, par cinq compagnons révoltés par la conduite brutale de leur chef. Son propre frère, un sulpicien, gardera sa fin tragique secrète durant plusieurs mois, le temps de mettre la main sur l'argent des fourrures appartenant à l'autre. C'est ce même sulpicien cupide qui écrira la fautive biographie de l'explorateur.

Dans le dictionnaire biographique du Canada, l'historienne Céline Dupré n'hésite pas à parler, au sujet de Cavelier de La Salle, d'un cas relevant de la psychiatrie. Héros ou fou, c'est selon.

(Sources principales : le dictionnaire biographique du Canada ; *Né à Québec - Louis Jolliet*, d'Alain Grandbois ; *Histoire populaire du Québec*, de Jacques Lacoursière ; « Le Boréal Express »).

LA SEMAINE PROCHAINE : la vérité sur les « filles du roi ».

Les expéditions de La Salle sont coûteuses en vies humaines

TECHNO / MÉDIA

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE



Guy Couture, de Microcell (Fido) à Sainte-Foy, montre le NOKIA 9000, un téléphone SCP qui se double d'un ordinateur portable et qui permet de se brancher sur Internet.

Sur Internet avec Fido

Nokia propose un téléphone SCP avec ordinateur intégré

■ Imaginez : un téléphone portable intégré à un puissant outil de stockage et de transmission de données, capable d'envoyer et de recevoir du courrier électronique, des télécopies et de naviguer sur Internet... L'appareil fait déjà fureur en Europe, mais ça n'est qu'en septembre qu'il sera officiellement présenté et offert aux Québécois. Déjà, cependant, on peut prévoir un engouement terrible pour ce téléphone qui va changer bien des habitudes.

Certains, qui ont vu Simon Templar, dans la version de 1996 du *Saint*, se livrer à des prouesses de communications sans fil grâce à un téléphone de la taille d'un cellulaire, ont cru qu'encore une fois on avait eu recours à l'imagination des concepteurs de gadgets et d'effets spéciaux. Mais il n'en est rien, on ne nage pas en pleine science-fiction, l'appareil existe bel et bien : c'est le NOKIA 9000, baptisé *Communicator*, qui, en plus d'être un téléphone fonctionnant selon la technologie SCP (service de communications personnelles) — pas un cellulaire classique — est l'équivalent d'un gros agenda électronique.

Plus que cela, en fait, puisqu'il dépasse en puissance tout ce qui existe dans ce genre d'appareils, avec, notamment, un processeur Intel 386 et un total de 8Mo de mémoire, dont quatre réservés au système d'exploitation, deux pour l'exécution des programmes et deux pour le stockage des données. Le *Communicator*, explique Guy Couture, représentant à Québec de Microcell, l'entreprise qui offre depuis quelques mois le service SCP Fido va changer les règles du jeu dans le domaine des communications sans fil. Le clavier et l'écran apparaissent quand on ouvre le téléphone à charnière (il fait seulement 38 mm — 1,5 po d'épais). Agenda, carnet d'adresses, bloc-notes, le *Communicator* permet d'envoyer et de recevoir des télécopies, des messages électroniques et de se promener sur Internet (courrier électronique et pages

WWW), sans branchement spécial, directement sur les ondes. Le NOKIA 9000 va se vendre aux alentours de 2000\$.

Fido, qui prend de plus en plus de poil de la bête malgré la résistance des compagnies de téléphonie cellulaire, est une nouvelle technologie des communications, un service de communications personnelles (SCP) qui, contrairement au cellulaire, fonctionne entièrement en numérique. La communication est d'une clarté exceptionnelle si on la compare à celle du cellulaire, l'équivalent du disque de vinyle par rapport au CD, dit Guy Couture. Les communications sont 100% confidentielles et ne peuvent être interceptées, étant donné qu'il s'agit d'un signal numérique. Les téléphones Fido offrent en plus l'affichage du numéro de la personne qui appelle, le service de boîte vocale, la messagerie « fax » et celle de messages personnels. Dans le but avoué de démocratiser les communications, Fido offre un abonnement de 40 \$ par mois pour 400 minutes d'appels et la facturation se fait à la seconde. Les téléphones se vendent 175 \$, 250 \$ ou 450 \$ selon la marque. La seule différence avec le cellulaire, c'est qu'il couvre un territoire moins étendu.

Tout un changement depuis l'apparition des premiers modèles de téléphones cellulaires, il y a à peine dix ans...



Michel Truchon

MTruchon@lesoleil.com

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique de Michel Truchon et trouvez l'information dont vous avez besoin.

<http://www.lesoleil.com/informatique>

Intoxication à la 3D

La meilleure page spécialisée sur les jeux pour Macintosh est réalisée à Québec

■ Nul n'est prophète en son pays... Ce dicton, Aris Paterakis, étudiant en informatique à l'université Laval, l'a appris amèrement, lui qui s'échine à réaliser, depuis bientôt un an, une page Internet dédiée aux jeux en 3D sur Macintosh. Des efforts dont bien peu de Québécois ont conscience, de sorte que, à son grand dam, les visiteurs d'ici ne se bousculent pas.

« Les joueurs québécois me boudent, mais je ne sais pas pourquoi... »

Parce que sa page, *Mac3D Total Action*, est mal faite, loin de là. Ça n'est pas pour rien que le *USA Today* édition électronique l'a choisie cette semaine comme la page du jour qu'il recommande aux internautes. Et le jeune Québécois a déjà une réputation internationale, considéré par plusieurs comme LE spécialiste en conseils et construction de niveaux de *Dark Forces*, l'un des jeux en 3D les plus populaires sur Macintosh avec

Marathon. Une réputation qui a amené la revue française *SVM Mac* à lui commander un article et à inclure ses trucs et éditeurs sur son CD-ROM de juillet. Aris a également écrit des articles pour *Inside Mac Games*.

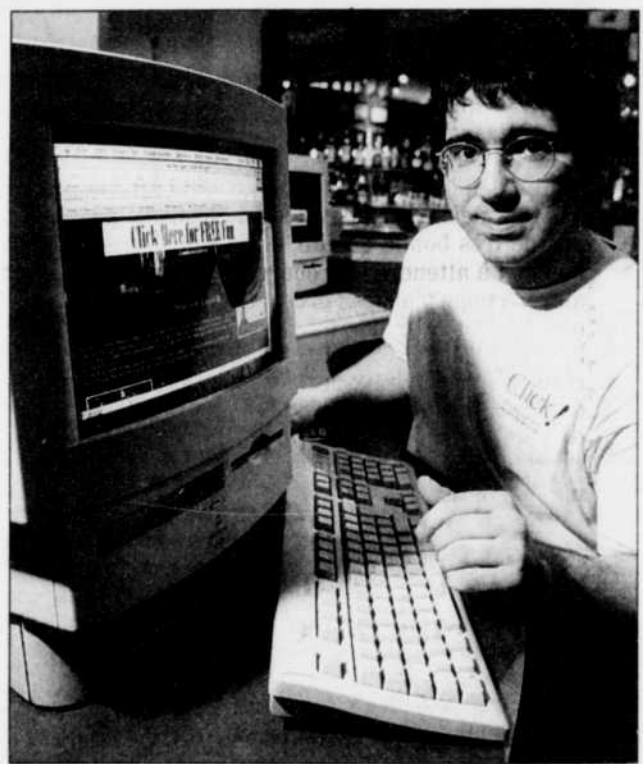
Sans être un fanatique du Macintosh, il croit néanmoins aux possibilités de cette machine en matière de jeux qui se font de plus en plus nombreux depuis deux ans. Et, dit-il, l'avenir des jeux, sur Mac comme sur PC d'ailleurs, passe par les programmes d'action en 3D.

Il travaille en étroite collaboration avec LucasArts et espère bien voir la version Mac de *Outlaws* sortir ces prochains mois. Mais pour ce qui est de *Jedi Knights*, la suite de *Dark Forces*, il ne faut pas l'attendre avant 1999, croit-il. Sur PC, ce jeu sera mis en vente cet été. La prochaine folie des joueurs sur Mac va être *Duke Nukem 3D*, sorti la

semaine dernière aux États-Unis. Le responsable de *Mac3D Total Action* envisage d'ailleurs d'en faire le sujet principal de sa page.

La plupart des visiteurs de la page Internet viennent des États-Unis (80%), d'Europe (12%) et du Canada (8%). D'où la raison pour laquelle la page est entièrement en anglais. Il y aura une version française un jour, promet Aris Paterakis, s'il y a suffisamment de visiteurs québécois. L'auteur réserve une part importante de son site aux utilisateurs et c'est également un tremplin pour ce genre de jeu. Il dit que c'est une page pour tous les âges et refuse d'y véhiculer de la vulgarité. Il y offre aussi des manuels (gratits) regroupant tous les trucs et les détails de la page. Les niveaux de *Dark Forces* peuvent être adaptés sur PC. M.T.

www.contact.net/judo/dark.html



Aris Paterakis consulte sa page Web sur un ordinateur du café Ulysse et Pénélope, à Sainte-Foy.

CD-ROM EN STOCK

Un mystère en archéologie plutôt squelettique

Un squelette a été découvert sur le site de la Pointe-à-Callière. Ceux qui veulent jouer aux archéologues amateurs peuvent tenter d'élucider le mystère. Cependant, ce disque est davantage un moyen de découvrir les rudiments de l'archéologie qu'une partie de plaisir où l'on peut s'imaginer en Hercule Poirot ou Sherlock Holmes.

Le disque *Mystère en archéologie* est relativement simple dans sa navigation. L'écran principal de la page d'accueil offre une mise en situation à l'aide d'un petit film QuickTime accompagné d'un texte explicatif. À gauche de l'écran se trouvent quelques boutons permettant d'obtenir les consignes pour résoudre le mystère, de consulter un dictionnaire, de lire le manuel de l'archéologue ou de revoir son carnet de notes pour bien comprendre l'énigme.

Pour avancer dans l'histoire, il faut effectuer cinq missions dans l'ordre afin de mieux comprendre la démarche de l'archéologue. Il faut d'abord établir d'où vient le squelette, déterminer s'il est Amérindien ou Européen, évaluer et comparer les indices, regarder ses caractéristiques physiques avant de déterminer le nom du personnage.

Dans chacune des missions, l'image comporte



Yves Therrien

YTherrien@lesoleil.com

des zones actives. Ces zones apportent des éléments utiles à la préparation du carnet de notes pour résoudre le mystère. À chaque fois, les parties de la mission proposent soit un questionnaire, la consultation de documents ou d'un expert ou un jeu. Pour obtenir une bonne réponse, qui s'inscrit automatiquement dans le carnet, il faut prendre le temps de lire et de comprendre les explications.

Dans l'ensemble, le disque est assez simple et convivial. Toutefois, il y a plus de texte et de narration que de véritable animation, à l'exception de certaines séquences filmées. Ce n'est pas mauvais au point de vue pédagogique comme matériel de découverte de l'archéologie, mais la présentation générale, l'organisation des éléments les par rapport aux autres produisent un effet lourd et terne. Il faut vraiment vouloir suivre la démarche jusqu'au bout, car le mystère n'a pas assez de consistance pour provoquer un intérêt insatiable.

Un logiciel moyen, plutôt squelettique sans l'envergure des aventures d'Indiana Jones.

DOC hybride MAC/PC. Configuration minimum : Mac LC, système 7.0, 6 Mo de mémoire vive. Écran 256 couleurs, lecteur double vitesse. Éditeur : Micro-Intel. Prix suggéré : 45\$. Distributeur : DIL Multimédia.

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique de Yves Therrien et trouvez l'information dont vous avez besoin.

<http://www.lesoleil.com/edrom>

PENTIUM D'INTEL

200 MHZ

ORDINATEUR RUBY SERIES P200MHZ D'INTEL




RABAIS \$400

1999\$

PAYEZ À L'AUTOMNE OU 62% MOIS TAKES EN SUS

- PROCESSEUR PENTIUM® 200 MHZ D'INTEL
- 16 Megs RAM EDO extensible à 128 MB
- 1 lecteur 3 1/2" 1.44 Meg
- Flash Bios
- Contrôleur PCI UART 16C550
- Disque dur 1.7 GB FUJITSU
- Écran 28" NI GREEN
- Carte Video PCI 1 Meg, extensible à 2 Megs
- Clavier Win 95
- Boîtier d'alimentation de 250 watts CSA
- Souris
- CD ROM 12 X
- Sound Blaster Compatible
- Haut-parleur 60 watts
- Windows 95
- Garantie 2 ans
- Ligne 1-800

GRATUIT 500\$ LOGICIELS

- MAKISOFT
- CYBERDICO (DICTIONNAIRE)
- CD DE L'AUTO
- NETDIDAC
- MÉMO WEB
- 1 MOIS INTERNET (SYMPATICO)
- 3 HEURES DE COURS (ÉCOLE CONFORM A QUÉBEC)

Pour aller plus loin

ConForm

CONSULTATION & FORMATION

840, rue Bouvier... tél.: 627-0840

Saint-Jean... tél.: 524-8431

Lévis... tél.: 833-9636

AIMA 662-6432 • BARRÉ-COMEAU 296-2319 • BARRÉ-PIRE 435-3663 • CARLETON 364-3983

CAPUS-DE-LA-MADRIÈRE 379-4366 • CHEVRIER 696-0110 • DORVILLE 285-4535

GRAND-MÈRE 535-5533 • JONQUÈRE 542-8292 • LAURIERSTATION 728-3283

LA TUQUE 523-6115 • MONTMAYNY 249-2102 • PLESSISVILLE 362-2486 • ROXBOROUGH 275-0461

RIVIÈRE-DU-LOUP 862-2887 • SHAWINIGAN 536-7070 • ST-MARIE-DE-BEAUCHE 387-7343

La clef de sol

SUR LES ROUTES DE L'INTERNET

Au palmarès de USA Today

Les Québécois Aris Patérakis, Allen Newmann and David Lovejoy ont de quoi être fiers. Leur site Web, Mac 3D Total Action a été choisi cette semaine comme « Hot Site » par les critiques du quotidien américain *USA Today Online* (version électronique). Par Hot Site on entend « un site qui devrait être très populaire auprès de ses visiteurs, un site qui cherche à surprendre et à plaire, informer ou amuser, en présentant des graphiques et/ou des contenus remarquables », selon le journal. Pour les amateurs de jeux électroniques sous plate-forme Mac, 3Dtotal Action est LE site de référence. Analyses personnalisées des nouveautés, trucs et astuces, nouveaux niveaux de jeux à télécharger gratuitement, utilitaires Mac, tout y est. Des félicitations sont de mises aux trois responsables du site, «...mais je vais jouer au trouble-fête en soulignant, comme je l'ai fait directement à M. Patérakis, qu'il est très difficile d'y voir clair sur leur site. Je sais bien que les couleurs de pages Web ont tout à voir avec l'ambiance que l'on veut y créer, et, comme on vous l'indique quand vous personnaliser votre navigateur Netscape, « la couleur des textes doit être bien contrastée avec le fond d'écran ». Dans ce cas-ci, c'est raté.



Yves Bernier
ybernier@riq.qc.ca

unique interactif, autant pour les employeurs que pour les candidats et les intermédiaires de l'emploi, est un outil qui devrait intéresser le grand public branché et les entreprises. Dès la page d'accueil, on place le visiteur devant un menu simple, facile à comprendre et à utiliser. Avec son siège social à Québec, ViaSite s'est donné pour mission de « démocratiser l'accès à l'emploi en créant un site d'emploi interactif innovateur, performant et accessible à tous, qui soit aussi un outil de gestion informatisée du recrutement et du placement et qui deviendra la référence en matière d'outil électronique d'aide à la recherche d'emploi au Québec ». L'architecture du site a été très bien pensée en fonction des clientèles, tout est à portée d'un clic, les personnes à la recherche d'un emploi rédigent en ligne, s'ils le veulent, un CV très complet qui est inscrit dans les bases de données des employeurs inscrits chez ViaSite. Des agents d'emploi avisent par courrier les postulants quand une offre est inscrite dans leurs champs de compétence ou d'intérêt, tout est intégré, les offres d'emploi comme le bassin des candidats potentiels. Déjà, une soixantaine d'offres sont disponibles.

<http://www.viasite.com/>

<http://www.contact.net/judo/dark.html>
<http://www.usatoday.com/life/cyber/ch0610a.htm>

On apprend vite sur le tas

En quelques mois d'activité seulement, l'équipe de la jeune entreprise québécoise InterWeb Multimédia, a déjà développé un couple de sites qui sont vraiment bien faits, celui du Festival folklorique des enfants du monde, à Beauport, qui fête cette année son 10e anniversaire, et celui de la Ligue de baseball junior majeur de Québec. La présentation, le graphisme du site de l'entreprise sont originaux et bien faits, mais on aurait intérêt à améliorer la syntaxe des textes, aussi bien en français qu'en anglais, car, pour rejoindre le plus grand nombre de clients potentiels possible, le site est bilingue. L'équipe démontre le sérieux de sa démarche en offrant aux internautes des réalisations claires, concises et agréables à visiter. On a placé dans quatre sections seulement toutes les informations pertinentes aux événements du festival. En utilisant des photos de bonnes dimensions, placées stratégiquement sur le site, on permet au visiteur de circuler facilement, et l'ensemble dégagé, aux couleurs éclatantes donne goût à la fête. Un seul élément cloche un peu: les deux extraits vidéos de festivals passés ne sont pas de très bonne qualité, et ne valent pas le temps que l'on met à attendre leur chargement. Sur le site sportif, là aussi la page d'accueil présente un menu simple, les équipes, le calendrier, les statistiques (pas encore disponibles, la saison débute), une bannière déroulante qui donne les résultats des matchs, des nouvelles et des hyperliens vers d'autres sites de baseball. C'est un début pour InterWeb, on apprend sur le tas, et vite.

<http://www.imultimedia.qc.ca/fest-folk-enfant-monde/index.html>
<http://www.mediom.qc.ca/~lbjmq/>

Centre d'emploi interactif: une excellente idée

On verra son efficacité à l'usage, mais, à première vue, le nouveau centre d'emploi interactif ViaSite apparaît comme une excellente idée. Un guichet

Pour les amateurs de statistiques

Selon une étude effectuée pour la Business Software Alliance (BSA), l'industrie du logiciel se place maintenant au troisième rang de l'industrie de la fabrication, générant des revenus de 102,8 milliards \$ US l'année dernière. Autre constatation: le salaire moyen de cette industrie est deux fois plus élevé que la moyenne nationale. Par ailleurs, nous nous dirigeons vers une nouvelle génération de logiciels, des logiciels utilisés et distribués sur l'Internet. Par ailleurs, selon une étude de Creative Networks, le taux d'utilisation des intranets organisationnels augmentera de 110% cette année. Computer Intelligence, division de recherche de Ziff-Davis, estime d'ailleurs que 45 % des grandes sociétés ont déjà un intranet opérationnel. L'intranet/l'Internet est surtout utilisé pour les services reliés à la santé.

L'industrie du logiciel grimpe au troisième rang

Internet, c'est à tout le monde

En 1990, Internet Inc. (maintenant Horns Technologies Inc.), une entreprise de Virginie qui exploite un réseau de guichets automatiques bancaires, enregistre le mot « Internet ». Récemment, la compagnie a transmis des lettres à des entreprises les avertissant que l'utilisation de ce mot contrevient à la loi des marques de commerce. Don Heath, directeur général d'Internet Society (aussi située à Reston) affirme: « Nous pensons que c'est absurde que quelqu'un puisse enregistrer le mot Internet. Notre objectif est d'annuler la marque de commerce afin que tout le monde puisse l'utiliser. » Il a bien raison!

Consultez le site Internet du SOLEIL qui vous offre un accès interactif aux archives de la chronique d'Yves Bernier et trouvez l'information dont vous avez besoin.
<http://www.lesoleil.com/internet/>

L'explosion d'une supernova visible sur la Terre en 2005

PAUL RECER
Associated Press

■ WINSTON-SALEM, Caroline du Nord — L'explosion de la Supernova 1987-A, la plus brillante jamais observée par télescope, devrait être visible dans l'hémisphère sud en 2005, confirmant les observations des astronomes chinois de l'Antiquité, a annoncé un astronome de la NASA lors d'une réunion de l'Association astronomique américaine.

L'étoile, dont l'explosion avait été observée en 1987 dans le nuage de Magellan, avait ensuite disparu. George Sonneborn, astronome au Goddard Space Flight Center de Greenbelt (Maryland), a précisé devant ses confrères que des émissions de rayons ultra-violettes provenant de la Supernova 1987-A ont été captées par le télescope spatial Hubble.

Concrètement, des particules issues de l'explosion de l'étoile filent à la

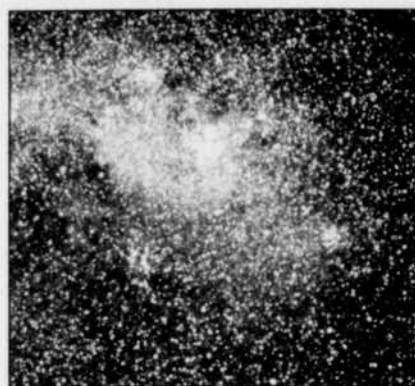
souigné M. Sonneborn. Les scientifiques de l'Empire du Milieu avaient observé qu'une étoile brillait particulièrement pendant son explosion, puis diminuait d'intensité, pour redevenir très lumineuse au bout de dix ans, avant de disparaître définitivement.

La Supernova 1987-A donne une rare opportunité aux astronomes de vérifier ces observations anciennes et de photographier une explosion spectaculaire, tout en recueillant des informations essentielles sur l'origine de la vie sur Terre.

Les astronomes considèrent en effet que les explosions d'étoiles ont joué un rôle essentiel dans la composition de l'univers et dans l'apparition de la vie. Ils pensent dans leur grande majorité que les éléments solides, et notamment les atomes qui forment le corps humain, proviennent d'étoiles qui ont explosé dans les premiers temps de l'univers.

Les nouveaux instruments installés sur le télescope Hubble ont par ailleurs permis de détecter une collision entre deux galaxies et la naissance de nouvelles étoiles.

Selon Nicholas Scoville, du California Institute of Technology, la fusion de ces deux galaxies, encore incomplète, représenterait un espace atteignant dix milliards de fois le volume du Soleil. Mais ces deux galaxies seraient comprimées dans un espace largement inférieur à celui de la Voie lactée, notre système solaire, ce qui explique le rythme frénétique de la formation de nouvelles étoiles. « Il y a environ dix milliards d'étoiles sur un rayon de cents années-lumière », a expliqué M. Scoville au cours de cette même réunion.



Les atomes du corps humain proviendraient d'étoiles qui ont explosé.

vitesse vertigineuse de 53 millions de km/h vers un anneau de gaz qui s'est éloigné de l'étoile il y a environ 20 000 ans. Ces particules commencent à entrer en collision avec le gaz, provoquant les premières explosions, visibles depuis le télescope spatial. C'est l'embrasement final des restes de l'astre qui sera visible depuis la Terre.

« Cela confirme les observations des astronomes chinois de l'Antiquité », a

Capable de tout détecter

SYDNEY (AFP) — Des scientifiques australiens viennent de présenter la première « nanomachine », un instrument de moins d'un milliardième de mètre dont l'infinie petite taille et l'ultrasensibilité devraient permettre de diagnostiquer virtuellement toutes les maladies. Il pourrait aussi servir à détecter la drogue et des virus, contrôler des modifications de l'environnement et même déterminer si la nourriture

n'est pas infectée.

Selon Bruce Cornell, directeur du Centre coopératif de recherche pour l'ingénierie moléculaire et la technologie de Sydney, cette machine, dont le composant principal est un interrupteur électrique 1,5 milliard de fois plus petit qu'un mètre, peut être implantée chez l'homme, donnant ainsi notamment aux diabétiques une lecture indolore de leur taux de sucre.

EN BREF

Brouillon

Si le bureau doit un jour devenir un univers sans papier, il est à souhaiter que les êtres humains aient alors plus d'ordre qu'aujourd'hui: selon une étude Coopers and Lybrand, 7,5% des documents sur papier sont perdus à jamais, et il en coûte en moyenne 250\$ pour recréer chacun de ces égarés. Par ailleurs, une organisation moyenne dépense en temps de travail 20\$ pour classer chaque document... et 120\$ pour rechercher chaque document mal classé. (ASP)

INTERNET SUR FIBRE OPTIQUE

Promotion anniversaire 2

Le groupe MÉDIOM

640-7474

Aucun frais de branchement

ÉCOLE DE MODE CHÂTELAINE

COURS DE JOUR ET DU SOIR

Nouveau

graphie

Également offerts:

- Design de mode
- Gestion de la production du vêtement

ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

PRÊTS & BOURSES - SPRINT

1705, Chemin de la Canardière
Québec, G1J 2E2
www.interdec.qc.ca

660-5242

GRUPE COLLEGE LASALLE

LE SAMUEL-HOLLAND réinvente le mieux-vivre

La Samuel-Holland innove avec une foule de nouveaux services.

NOUVEAU!
Services d'hôtellerie
Salle à manger, abonnements-repas, entretien ménager, buanderie.

NOUVEAU!
Clinique médicale
Infirmière sur place en permanence. Médecin de garde sur appel. Système d'appel d'urgence reliant chaque appartement à la clinique.

ENCORE!
Commodités à l'intérieur du complexe
Épicerie, banque, nettoyeur, dentiste, salon de coiffure, agence de voyages, boutiques, chapelle, centre sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, stationnement, lave-auto.

ET BIEN SÛR!
Magnifiques studios et appartements
Vastes, modernes, insonorisés, ensoleillés, à 1, 2 ou 3 chambres à coucher.

Le Samuel-Holland
830, avenue Ernest-Gagnon
Québec (Québec) G1S 3R3
Location: 418.681.4601

SANTÉ

L'intolérance au lactose : on exagère

JANE E. BRODY
New York Times

■ Vous croyez ne pas pouvoir consommer de lait et d'autres produits contenant du lactose? Et bien détrompez-vous! De récentes études démontrent que même les gens chez qui on a diagnostiqué une intolérance au lactose peuvent consommer des produits laitiers, sources d'éléments nutritifs efficaces pour prévenir l'ostéoporose.

Ces études réservent également certaines surprises aux personnes qui ont délaissé le lait au profit du yogourt comme principale source de calcium. Il existe différents types de yogourts et même ceux qui contiennent des cultures bactériennes actives peuvent ne pas être digérés facilement par les personnes qui souffrent d'intolérance au lactose.

Quel est donc le problème? Le lactose présent dans les aliments ne peut être digéré tel quel. Il doit d'abord être divisé par la lactase, une enzyme digestive, en sucres, tels le glucose et le galactose, qui sont absorbés dans le courant sanguin par le petit intestin. Lorsque le lactose non digéré parvient au gros intestin, il fermente et produit des gaz qui entraînent certains symptômes désagréables, tels des ballonnements, des flatulences, des selles grasses et la diarrhée.

L'intolérance au lactose ne doit pas être confondue avec l'allergie au lait, qui ne touche que 1% de la population. Les symptômes d'allergie peuvent prendre la forme d'écoulement nasal, de diarrhée, de vomissements, de crampes abdominales, d'asthme, de dermatites et de démangeaisons.

L'intolérance au lactose résulte d'un manque de lactase dans l'intestin. Des millions de personnes décident d'éviter le lait et les autres produits laitiers, croyant reconnaître certains symptômes de cette déficience. D'autres se tournent vers des produits plus onéreux, tels le lait, le fromage cot-

tage et la crème glacée à faible teneur en lactose, les gouttes de lactase qu'on ajoute dans le lait, ainsi que les comprimés qu'on avale quelques minutes avant de consommer des produits laitiers.

Dans les cas sérieux d'intolérance, la consommation en quantités importantes d'aliments riches en lactose, y compris ceux faits avec du petit-lait, peut entraîner des symptômes pénibles. Toutefois, les nouvelles études indiquent qu'il y a divers niveaux d'intolérance au lactose. En effet, il semble que bon nombre de personnes présentant une déficience en lactase peuvent continuer à consommer du lait et d'autres produits laitiers en petites quantités sans éprouver de symptômes et sans prendre de produits spéciaux. En outre, les chercheurs ont découvert qu'une personne qui consomme régulièrement de faibles doses de lactose, en dépit d'une déficience en lactase, s'adaptera graduellement et présentera une diminution des symptômes habituels.

Les études mentionnent aussi que plusieurs personnes se disant incapables de digérer le lactose n'ont en réalité aucune déficience. Bien que leurs symptômes soient semblables à ceux causés par une intolérance au lactose, ils sont souvent attribuables à d'autres facteurs.

VIVRE AVEC LE PROBLÈME

L'intolérance au lactose dépend de la



L'intolérance au lactose dépend de la quantité consommée.

quantité consommée. Certaines personnes peuvent prendre un verre de lait l'estomac vide sans développer de symptômes, et ressentir des malaises après un second verre. Consommé à la fin d'un repas avec d'autres aliments, surtout ceux riches en fibres comme les céréales à grains entiers, le lait est plus facile à digérer. Le type de produit laitier est aussi à

Le yogourt est riche en lactose, mais se digère plus facilement à cause des bactéries

considérer. Les fromages à pâte dure, par exemple, ne renferment que très peu de lactose. En revanche, le beurre en contient autant que le lait, alors que la crème glacée et le fromage cottage en contiennent un peu moins.

Le yogourt, qui est un produit riche en lactose, comporte une différence importante. La culture bactérienne entrant dans sa composition digère une partie du lactose en cours de production. Si, en plus, le yogourt n'est pas réchauffé par la suite, ces bactéries demeureront actives et vous

aideront à digérer le lactose. Même si bien des étiquettes de yogourt indiquent la présence de cultures actives, vérifiez auprès du fabricant pour vous assurer que le produit n'a pas réchauffé après sa fabrication. Les yogourts Dannon figurent parmi les produits dont la culture bactérienne n'a pas été altérée par réchauffement. Par contre, le yogourt glacé subit une double pasteurisation et peut donc causer des symptômes désagréables aux personnes qui ont du mal à digérer le lactose.

Si les produits laitiers vous occasionnent certains inconforts, quelle que soit la quantité que vous consommez, essayez les produits à faible teneur en lactose maintenant disponibles dans la plupart des épicereries. Vous pouvez aussi ajouter des gouttes de lactase dans les produits laitiers liquides 24 heures avant de les consommer. Les comprimés d'enzyme aident également à la digestion du lactose. Ces produits sont en vente dans la plupart des pharmacies et des magasins d'aliments naturels.

LA QUESTION DE LA SEMAINE

Q. Au moment d'écrire ces lignes, je souffre encore de torticolis. Ce n'est pas la première fois que cela m'arrive. Je sais que ce n'est pas grave mais j'ai l'impression que je suis atteinte plus souvent que les autres. On dirait même que c'est une maladie d'été puisque, l'hiver, cela ne m'arrive presque jamais. Évidemment, cela ne dure que quelques jours, deux ou trois tout au plus, mais quand cela revient tous les mois ou toutes les deux semaines, ce n'est quand même pas normal, n'est-ce pas?

R. Tout le monde souffre une fois dans sa vie d'un torticolis. Cette maladie banale qui fait parfois sourire l'entourage est cependant fort pénible et ne doit pas être négligée. Elle nécessite un examen médical lorsqu'elle se prolonge anormalement ou que ses récurrences deviennent fréquentes, disent les spécialistes. Les causes sont nombreuses : une chute, un coup de froid, une otite, une infection. Vous dites en souffrir surtout l'été, c'est peut-être parce que vous dormez la fenêtre ouverte et que vous êtes une personne sensible aux courants d'air.

Le torticolis aigu banal, ou d'origine rhumastimal, relève de la thérapie antirhumastimale habituelle : mise au repos du cou, médication légère comme l'aspirine, la vitamine B1, des baumes révéulsifs, voire des infiltrations locales de novocaïne. Les massages, la chaleur locale et les ondes courtes ont aussi, souvent, une action sédative.

Si les crises se répètent, comme cela semble être le cas pour vous, et lorsque l'origine anthroposique est certaine, il est bon d'utiliser les médicaments iodés et souffrés et de faire pratiquer par un spécialiste quelques séances de tractions cervicales sur table. On ne saurait trop vous recommander de consulter un médecin si, comme vous le dites, vos crises sont fréquentes parce que certaines maladies plus rares peuvent être en cause.

Adressez vos questions à :
Question de la semaine,
Journal LE SOLEIL,
925, chemin Saint-Louis, c.p. 1547,
Succ. Terminus, Québec, Qué.,
G1K 7J6

Achetez maintenant, ne payez rien avant 1998*

ENFIN ARRIVE
BICYCLETTE **Weider**
meilleur achat selon le Protégez vous
269 \$

EN PLUS GRATUIT
couver-siège valeur de 22 \$ limité

SUPER SPÉCIAL

Tapis roulant à partir de **699 \$**

CHOIX DE WALKER

à partir de **199 \$**

Très compact - silencieux

QUELQUES LIVRES EN TROP?
Pour une perte de poids naturelle, renseignez-vous sur notre produit **NU BODY!**
500 g **24,99**

NOUS AVONS LE PLUS GRAND CHOIX, AU MEILLEUR PRIX, DE SUPPLÉMENTS ET VITAMINES AU QUÉBEC!
Designer Protéine 2 lb. **\$65,00**
Nutr Ultra Whey 2 lb. **\$9,00**
Ultimate Créatine 500 g **\$4,00**
Pro-Circuit Maxi-Mass 10.5 lb. **\$42,00**
PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX
Nous avons le supplément qu'il vous faut. Venez consulter un de nos spécialistes.

TAXES INCLUSES

*Achat minimal 1998 sur équipement. Sujet à l'approbation du crédit.

NUTRITION Sports Fitness

QUÉBEC
355, rue Marais
(à l'angle de l'avenue de la Concorde)
688-8352

CHICOUTIMI, 101A, boul. Talbot (418) 549-9669
Nouveau site Internet: www.nutritionsport.com

QUÉBEC
1400, av. Saint-Jean Baptiste
(à l'angle de l'avenue de la Concorde)
877-5444

Rejets évités grâce à une manipulation génétique

WASHINGTON (AFP) — Une équipe de chercheurs italiens est parvenue pour la première fois, grâce à une manipulation génétique, à faire accepter à des patients une greffe de moelle osseuse qu'ils avaient commencé à rejeter, indique une étude parue dans l'hebdomadaire *Science*.

Selon l'auteur principal de cette étude, le professeur Chiara Bonini, de l'Institut scientifique de Milan (Italie), ces résultats, s'ils sont confirmés par des études cliniques à grande échelle, « vont accroître le nombre de candidats potentiels à une greffe de moelle osseuse (...) en permettant le recours à des donneurs moins compatibles ».

Principal risque de la greffe de moelle osseuse, le rejet peut parfois être évité en greffant sur le patient une moelle osseuse privée de ses lymphocytes T, ou globules blancs, afin de stimuler une réaction de son système immunitaire.

Mais privé de ses lymphocytes T, le greffon est moins robuste et donc plus fragile face à d'éventuelles agressions d'origine virale. Si des médecins sont parvenus récemment à soigner des patients atteints de leucémie en leur adminis-

trant, après une transplantation, des lymphocytes T issus du donneur, ce traitement a cependant provoqué chez d'autres de violents rejets.

Pour leur étude, les chercheurs italiens ont étudié huit patients ayant manifesté les premiers signes d'un rejet de leur greffon de moelle osseuse. Tous ont été traités avec une infusion de lymphocytes T auxquels avait été génétiquement adjoint un gène de l'héparine, connu pour être particulièrement vulnérable à un médicament antiviral nommé ganciclovir.

Selon les résultats de l'étude, ces lymphocytes T modifiés ont survécu dans l'organisme de la plupart des donneurs jusqu'à une période d'un an maximum et y ont suscité une activité antivirale chez cinq d'entre eux.

Les trois autres patients ont développé un rejet mais les médecins ont été capables de le contrôler et de le traiter avec le ganciclovir.

« Ces données montrent que la manipulation génétique des lymphocytes du donneur peut accroître l'efficacité et la sécurité des greffes de moelle osseuse et étendre leur champ d'application à un grand nombre de patients », concluent les auteurs de l'étude.

Moins de fumeuses enceintes aux USA

WASHINGTON (AP) — Il y a de moins en moins de fumeuses et d'adolescentes parmi les femmes enceintes aux États-Unis, révèle une étude des Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (CDC).

Cette étude, qui analyse les naissances et la santé des enfants aux États-Unis, montre que le pourcentage des femmes enceintes fumant pendant leur grossesse est tombé à 14 % en 1995. Elle fait également apparaître qu'une exposition au tabac dans l'utérus entrave la croissance fœtale et que le bébé d'une mère fumeuse présente un risque deux fois plus élevé d'être de petite taille.

En outre, à la naissance, ces enfants sont davantage sujets que les autres à la mort subite du nourrisson et aux problèmes de poumons. Le nombre d'adolescentes enceintes aurait diminué de 4 % entre 1994 et 1995.

Le rapport relève également un taux record du nombre de soins prénataux reçus au cours des trois premiers mois de la grossesse : 81,3 % en 1995, contre 75 % en 1989.

LE KARMA

Qu'en est-il réellement?
Conférence
Précédée de chant et sons harmoniques



Daniel Zekkout
Formateur et consultant
en Relaxation globale

Nous récoltons ce que nous semons
Tel est notre karma!
Comment alléger, améliorer
ou dépasser son karma
Le mardi 17 juin à 19h30
Château Bonne Entente
3400, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy
Coût: 15 \$ (taxes incluses)
Information/réservation:
Louise Hamel 651-7333

Une première canadienne!



Pour la première fois au Canada, les milieux hospitaliers et universitaires du Québec et de l'Ontario en pharmacothérapie associée à la grossesse et l'allaitement jettent les bases d'une étroite collaboration. À l'initiative de la faculté de pharmacie de l'Université de Montréal et de l'Université de Toronto, des pharmaciens et des médecins spécialisés en obstétrique et pédiatrie de ces deux institutions, ainsi que de l'Hôpital Sainte-Justine de Montréal et de l'Hôpital pour les enfants malades de Toronto, se sont réunis autour d'une même table pour planifier, dans une perspective quinquennale, les orientations et le développement des volets médicament, grossesse et allaitement. Ce partenariat a déjà permis de créer à l'Université de Montréal le premier centre québécois sur les médicaments administrés durant la grossesse et l'allaitement, IMAGE. Il s'agit là, disent-ils, d'un pas de géant pour l'amélioration du bien-être de la femme enceinte et de son enfant. On reconnaît sur cette photo certains membres de l'équipe, dont à gauche au premier plan le Dr Pierre Boivin, de la compagnie ProDoc et Duchesnay qui a financé le projet.

L'eau, essentielle à l'équilibre

Quand je pose cette question, « combien de verres d'eau buvez-vous à chaque jour? », la plupart me répondent « pas suffisamment... ». Pourtant l'eau est essentielle à la vie. Dans une région du monde où l'eau douce de qualité abonde, il peut sembler paradoxal de constater que les gens boivent peu. Les cas de déshydratation sont même nombreux, particulièrement chez les personnes âgées. En effet, plusieurs aînés sont hospitalisés chaque année pour un problème de déshydratation.

Pourquoi est-il nécessaire de boire? Rappelons-nous que notre corps est composé en majeure partie d'eau (environ 65% de notre poids). Cette eau sert à transporter les éléments nutritifs vers les cellules, et permet aux réactions chimiques de l'organisme d'avoir lieu. Elle rend possible l'élimination des toxines filtrées par le rein. Un autre rôle de l'eau consiste à abaisser la température corporelle quand il fait chaud, par l'évaporation de la sueur. L'eau, combinée aux fibres alimentaires, aide aussi à garder un intestin en santé, par une meilleure élimination des déchets.

Un adulte doit boire deux litres d'eau par jour

La quantité de liquide qu'il est nécessaire de boire à chaque jour pour une personne adulte est environ de 2 litres. Ces liquides n'incluent pas les boissons alcooliques ni les boissons contenant de la caféine, car ceux-ci augmentent nos besoins en eau. Les liquides très sucrés ont également tendance à donner soif. L'eau demeure la boisson idéale, mais les jus non sucrés, les tisanes non diurétiques et le lait contribuent à désaltérer. La quantité d'eau peut augmenter

avec la pratique d'une activité physique, surtout si cette dernière est intense et de longue durée. Le temps qu'il fait peut influencer les besoins en eau. La chaleur, le froid et le vent sont des facteurs pouvant provoquer une déshydratation. Pour s'assurer de ne pas manquer d'eau, il faut boire avant d'avoir soif. Les sportifs devraient donc consommer des quantités importantes d'eau une heure avant, pendant et durant les deux heures qui suivent l'exercice.

Les personnes âgées doivent demeurer particulièrement vigilantes, car leur risque de déshydratation est plus grand. En effet, une moins bonne efficacité du rein, combinée à une perte de sensation de soif et à une consommation importante de médicaments, peut entraîner rapidement de la déshydratation chez ces personnes. Les conséquences sont sérieuses et, comme je l'ai mentionné précédemment, peuvent conduire à l'hospitalisation.

Finalement, tout le monde gagnerait à boire plus, en tout temps. Il en résulterait pour vous une meilleure santé, un teint plus frais et un plus grand bien-être.

Ayez toujours votre verre ou votre bouteille d'eau à la main, que ce soit à la maison, au bureau, dans vos loisirs et vos activités sportives.

Faites l'effort pendant quelques jours de boire plus que d'habitude. Après, vous verrez, vous ne pourrez plus vous en passer!



Josiane Cyr

Collaboration spéciale

Ce que vous vouliez savoir

Q : Une dame souffrant d'allergies graves me demande: «Où peut-on s'adresser pour se faire préparer un bracelet de survie à porter continuellement?»

R : Ceux qui le désirent peuvent se procurer un tel bracelet ou un pendentif auprès de la Fondation MédicAlert, un organisme sans but lucratif reconnu internationalement. Le coût est de 35\$, auquel s'ajoutent des frais de 6\$ pour la livraison. Ces frais incluent un dossier informatisé avec les noms et numéros de téléphone des personnes à contacter en cas d'urgence, ainsi qu'une carte-portefeuille à garder sur soi. Le bracelet ou le pendentif servent en premier lieu à avertir les gens de quels problèmes de santé souffre une personne qui n'est pas en état de s'exprimer.

Les personnes qui ont des allergies graves peuvent s'en prévaloir, ainsi que celles atteintes d'asthme, de diabète, de troubles cardiaques, d'épilepsie, d'Alzheimer, etc. Notez qu'il existe des bracelets spéciaux pour les enfants ou les sportifs. Pour recevoir plus d'informations, le numéro est le 1-800-668-1507 (vous serez accueilli par un message en anglais, mais restez en ligne, ils offrent le service en français). Pensez-y avant l'arrivée des vacances!

Adressez vos questions à:
Chronique diététique,
Journal LE SOLEIL,
925, Chemin Saint-Louis, c.p. 1547,
Succ. Terminus, Québec, Qué.
G1K 7J6

EN BREF

Services de santé moins bons

Deux Québécois sur trois estiment que la qualité des services de santé s'est détériorée depuis l'implantation du virage ambulatoire, et plus de la moitié de la population trouve insuffisante l'information gouvernementale sur le régime d'assurance-médicaments. C'est ce qui se dégage d'un sondage de la firme Baromètre mené auprès de 1000 Québécois à la mi-mai pour le compte du groupe Le Comptoir, ses pharmaciens-proprétaires associés et la division pharmacie de la chaîne de magasins Wal-Mart. Le ministre de la Santé, Jean Rochon, a souvent répété récemment que les sondages démontrent que la population est satisfaite des soins qu'elle reçoit. Cependant, le sondage Baromètre démontre que la population a non seulement l'impression d'une détérioration des services, mais que 43% des personnes interrogées voient le virage ambulatoire comme un moyen de sauver de l'argent au détriment des malades. 29% d'entre elles estiment que le virage est une solution logique aux coûts croissants du système de santé et 22% le voient comme un mal nécessaire. À propos de l'information relative au programme d'assurance-médicaments, 55% croient que les efforts faits par l'État à ce chapitre ont été insuffisants, une opinion qui recueille la faveur de 60% des répondants de la région de Montréal. (PC)

L'alcool pas coupable

La consommation d'alcool, même élevée, ne provoque pas de diminution des capacités intellectuelles chez les personnes âgées, selon une étude publiée par le *British Medical Journal*. Aucun des tests neuropsychologiques effectués sur un échantillon de 209 personnes âgées de sexe masculin n'a révélé de dégénérescence des cellules du cerveau ou une perte de capacités intellec-

tuelles liée à la consommation d'alcool, selon cette étude réalisée sur une période de près de 10 ans par l'université de Canberra et le Concord Hospital de Sydney. Parmi ces personnes âgées de 65 à 74 ans, anciens vétérans de la Seconde Guerre mondiale, figuraient des abstinentes et des buveurs invétérés. (AFP)

Risques accrus

Le risque de maladie vasculaire peut être doublé chez les personnes disposant d'un taux élevé d'homocystéine, un acide aminé présent dans le sang, indique une étude parue dans le *Journal of the American Medical Association*. Cette étude a été réalisée par une équipe du Adelaide Hospital de Dublin (Irlande) dans neuf pays européens et auprès de 750 patients souffrant de maladies vasculaires et 800 autres personnes en parfaite santé. En déterminant leur niveau d'homocystéine, les auteurs de l'étude ont constaté que ceux qui disposaient du plus fort taux de cet acide aminé, conditionné à la fois par des facteurs génétiques et nutritionnels, avaient deux fois plus de risque que les autres de souffrir d'une maladie vasculaire. (AFP)

Le didanosine plus efficace

Le médicament didanosine s'est révélé plus efficace pour traiter les enfants séropositifs que le zidovudine, plus communément employé à l'heure actuelle, selon une étude publiée dans le *New England Journal of Medicine*. Les auteurs ont réalisé des tests sur trois groupes d'enfants infectés par le virus de l'immuno-déficience humaine (VIH) et âgés de 30 mois à 18 ans. Le premier était traité avec du zidovudine seul, le second avec du didanosine et un troisième avec une combinaison des deux médicaments. À la fin des essais, le traitement utilisant la combinaison zidovudine-didanosine s'est révélé aussi efficace que celui recourant seulement au didanosine. Toutefois, les enfants traités seulement avec ce dernier médicament étaient moins anémiés que les autres. (AFP)

L'ACUPUNCTURE



9^e de 20

Tennis-elbow et épine de Lenoir

L'acupuncture est utilisée avec succès pour soulager la douleur. Le tennis-elbow et l'épine de Lenoir sont deux affections courantes traitées efficacement par l'acupuncture.

Fréquente chez les joueurs de tennis d'où l'appellation commune de tennis-elbow, la tendinite du coude ou épicondylite se caractérise par une douleur à la face externe ou interne du coude. Le sujet ressent d'abord une impression de gêne à l'effort qui disparaît dès l'arrêt de l'exercice. Ensuite, la douleur se précise, devient plus vive et apparaît de façon plus précoce lors de la pratique sportive ou lors de certains mouvements comme ouvrir une porte.

Les principales causes sont de nature mécanique et

prennent souvent origine dans la répétition d'un même geste. Non traitée, la tendinite devient chronique et les muscles épicondylaires se détériorent. En médecine chinoise, on attribue la douleur à un déséquilibre entre le sang et l'énergie ou à des tensions répétées. Le traitement visera donc à détendre les muscles et à faire communiquer les méridiens. Des résultats spectaculaires sont généralement obtenus après quelques traitements.

L'épine de Lenoir est une forme particulière d'arthrose affectant le talon. C'est un problème assez peu connu, même si beaucoup de gens en souffrent. Son origine peut être traumatique ou statique (être mal chaussé sur un sol dur, port de talons hauts). La dégénérescence osseuse

accompagnée de déformation se combine à une perte du tissu adipeux (graisse) qui sert de coussin sous l'os du talon. Il en résulte, à la marche, une inflammation pouvant causer une douleur assez intense pour empêcher le sujet de dormir la nuit.

Quelques traitements d'acupuncture peuvent apporter un grand soulagement aux personnes affectées par une épine de Lenoir. L'acupuncture ne guérit pas totalement ces cas d'arthrose et les douleurs peuvent réapparaître. Habituellement, les traitements sont efficaces sur une période d'au moins un an.

Pour de plus amples renseignements, demandez conseil à un acupuncteur membre de l'Ordre des acupuncteurs du Québec.

Bas-du-Fleuve

FERNAND BELANGER
867-4828
SYLVIE CLOUTIER
598-9455

Beauport

LOUISE CAMIRAND
666-7646

Charlebourg

THÉRÈSE BERTHIAUME
626-6112
LOUISE PELLETIER
622-2858
MICHELINE PELLETIER
622-2858
CAROL RUEL
626-5180
ROBERT ROUSSELL
626-5180
JACQUES SAVARD
622-9743

L'Ancienne-Lorette

JULIE NADEAU
877-8735

Les Saules

ROBERT ROUSSELL
877-5553

Loretteville

FRANCE DURAND
843-9098

Portneuf

HUGUETTE BEAULIEU
337-4468

Québec

MADELEINE BOUDREAU
681-7544
JEANINE DION
686-6010
RÉJEANE DUFRESNE
522-6891
JOHANNE FORTIN
649-7628

Jocelyne Gendreau

648-8494

Thérèse Guy

687-4969

Lucie Hotte

683-0867

Christine Ouellet

687-4434

Anne Paré

648-1979

Claudette Pérusse

682-0306

Sandra Testaguzza

527-6810

Erh Zhi Wang

529-9691

Rive-Sud

NICOLE BERGERON
886-2977

Normand Germain

833-4747

Caroline Lessard

834-2051

Lisette Moreau

833-5691

Sainte-Foy

ANNE DELPECH
656-6022

Nicole Demers

656-6354

Murielle Genest

872-2640

Lorraine Vermette

654-9450

Village-des-Hurons

LOUISE HÉLÈNE
BASTIEN
843-1790

314817



les alternatives santé

ACUPUNCTURE

ACUPUNCTURE et MÉDITATION ACTIVE:

Jeanine Dion, inf. acupuncteur, thérapeute psycho-corporelle - Acupuncture sur RDV - La dynamique samedi de 8h30 à 9h30 - La Kundalini - mercredi de 17h30 à 18h30. 845, boul. René-Lévesque, bureau 309. Inf.: 418-686-6010.

BALNÉOTHÉRAPIE

AUBERGE LE FLORÈS:

Offrez-vous la tranquillité et le bien-être à la campagne. Journée détente: sauna, massage, enveloppement d'algues, pressothérapie, bain thérapeutique et relaxation + 3 repas, 1 coucher. 154\$ par jour p.p. occ. double. Forfait fin de semaine, 189\$/p.p. occ. double 1 pers. 179\$/jour, fin de semaine 239\$/jour. 1 800 538-9340.

DENTISTERIE

DENTISTERIE HOLISTIQUE:

Traitements dentaires sans mercure. Dr Benoît Tanguay, 1091, chemin Saint-Louis, bureau 102, Sillery (Québec). Tél.: 681-3366.

DENTISTERIE SANS MERCURE:

Dr François Léthourneau, 30, Grande Allée Ouest, Québec, tél.: 525-6200.

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquer avec le Service du télémarketing au:

686-3377-78 ou sans frais au: 1-800-318-3378.

314817

VOTRE AGENDA DU 15

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, À:
Christine Bellemare,
LE SOLEIL,
 C.P. 1547, succ. terminus,
 925, chemin Saint-Louis,
 Québec, G1K 7J6

Tel: 686-3489 Fax: 686-3374

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique de l'œuvre: (1) chef-d'œuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre; (7) minable. Les cotes sont fournies par l'Office des communications sociales; elles peuvent différer de celles des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX CHAREST (529-9745) Ça va clencher (1) 13h15, 16h, 19h, 21h30 (G). **Buddy (1)** 13h30, 15h40, 19h10 (G). **Panne fatale (5)** 21h15 (13 ans). **Le plus fou des deux (5)** 14h15, 19h20 (G). **Meurtre au 1600 (4)** 16h30, 21h35 (13 ans). **Le Se émeur (4)** 13h40, 16h20, 19h10, 21h45 (13 ans). **L'amour, toujours l'amour (4)** 14h, 16h50, 19h30, 21h40 (G). **Le livre de la jungle 2 (1)** 13h30, 15h40, 18h45, 21h (G). **Air Baggnards (5)** 14h, 16h30, 19h25, 21h50 (16 ans). **Le monde perdu: Jurassic Park (4)** 13h35, 16h15, 19h15, 21h45 (13 ans). Adm.: 5,99\$. 17 ans et moins et âge d'or: 3,49\$. Ven. au dim. avant 18h: 3,50\$.

CLAP (650-CLAP) Microcosmos (3) 11h45, 15h45 (G). **Lucie Aubrac (4)** 12h, 14h15, 16h30, 19h, 21h15 (G). **La comtesse de Bâton rouge (1)** 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30 (13 ans). **L'âge des possibles (4)** 13h30, 19h30 (G). **When We Were Kings (4) v.o.** 17h30 (G). **Le journal du séducteur (4)** 21h45 (G). Adm.: 6\$. **Primeurs: 8,50\$, 4,50\$** moins de 14 ans et plus de 50 ans. Prévente de billets du ven. au jeu.

GALÉRIES DE LA CAPITALE (628-2455) Con Air (1) v.o. 13h45, 16h30, 19h15, 21h55 (16 ans). **Air Baggnards (5)** 13h15, 13h30, 14h, 15h50, 16h20, 16h45, 18h45, 19h10, 19h30, 21h30, 21h50, 22h15 (16 ans). **Panne fatale (5)** 13h20, 15h25, 17h30, 19h35, 21h55 (13 ans). **Trial and Error (5)** 13h30, 15h40, 19h, 21h15 (G). **Le Saint (4)** 13h30, 16h10, 19h, 21h30 (G). **Addicted to Love (1)** 13h30, 19h, 19h25, 21h40 (G). **Night Falls on Manhattan (4)** 13h25, 16h, 19h10, 21h40 (13 ans). **Menteur, menteur (4)** 13h45, 15h55, 19h20, 21h25 (G). Adm.: 8,50\$. 6,50\$ sam. dim. et jours fériés avant 18h; 4,25\$ enfants et âge d'or.

LAURENTIN (622-1077) Ça va clencher (1) 13h, 16h40, 19h30, 21h30, 22h (G). **Speed 2: Cruise Control (1)** 13h15, 15h45, 19h15, 21h45 (G). **Le livre de la jungle 2 (1)** 13h10, 15h10, 17h10, 19h10, 21h10 (G). **La comtesse de Bâton rouge (1)** 13h20, 15h35, 19h30, 21h30 (13 ans). **Le monde perdu: Jurassic Park (4)** 13h, 13h30, 16h, 16h30, 19h, 19h30, 21h45, 22h (13 ans). **The Lost World: Jurassic Park (4)** 13h15, 16h, 19h, 21h40 (13 ans). **Le Se émeur (4)** 13h15, 16h10, 19h, 21h30 (G). **Buddy (1) v.f.** 13h40, 19h10 (G). **Lucie Aubrac (4)** 13h30, 16h20, 19h05, 21h35 (G). **L'amour, toujours l'amour (4)** 13h20, 15h40, 19h10, 21h25 (G). Adm.: 8,50\$. 4,50\$ (65 ans et plus et moins de 14 ans). Sam. dim. avant 18h: 6,50\$.

LIDO (837-0234) Ça va clencher (1) Dim. 12h40, 15h15, 18h40, 21h15. Lun. 13h, 16h40, 21h15. Mar. à jeu. 19h40, 21h15 (G). **Le livre de la jungle 2 (1)** Dim. 13h, 15h15, 19h, 21h15. Lun. 13h, 15h, 21h15. Mar. à jeu. 19h, 21h15 (G). **Le Se émeur (4)** Dim. 12h50, 15h15, 18h45, 21h15. Lun. 13h, 16h45, 21h15. Mar. à jeu. 18h45, 21h15 (13 ans). **Air Baggnards (5)** Dim. 13h, 15h15, 18h50, 21h15. Lun. 13h, 16h50, 21h15. Mar. à jeu. 18h50, 21h15 (16 ans). **Le monde perdu: Jurassic Park (4)** Dim. 12h40, 15h15, 18h40, 21h15. Lun. 13h, 16h40, 21h15. Mar. à jeu. 18h40, 21h15 (13 ans). **Buddy (1) v.f.** Dim. 13h, 15h15, 19h, 21h15. Lun. 13h, 19h, 21h15. Mar. à jeu. 19h, 21h15 (G). Adm.: 8\$. en matinée: 5,50\$. 13 ans à 20 ans: 5,50\$. 12 ans et moins: 3\$ (sauf pour les films cotés 13 ans+) et vidéo de 65 ans.

MIDI-MINUIT (522-2828) Vidéo 18 ans. The Gigolo 11h10, 15h, 18h40. **Generally Horny Hospital** 13h30, 17h20, 21h. Adm. 7\$.

PARIS (694-0891) Le Saint (4) Dim. 14h10, 19h10, Sem. 19h10 (G). **Meurtre au 1600 (4)** Dim. 16h30, 21h30. Sem. 21h30 (13 ans). **Le prodige (3)** Dim. 14h15, 19h15. Sem. 19h15 (G). **La rage au cœur (4)** Dim. 16h120, 21h20. Sem. 21h20 (13 ans). **Rançon (4)** Dim. 14h, 19h, Sem. 19h (13 ans). **Donnie Brasco (4)** Dim. 16h15, 21h15. Sem. 21h15 (16 ans). Adm.: Lun. mer. jeu. 2\$. Ven. sam. dim. 3\$. Mardi: 1\$.

SAINTE-FOY (656-0592) Air Baggnards (5) Dim. 14h, 16h35, 19h25, 22h. Sem. 19h25, 22h (16 ans). **Le monde perdu: Jurassic Park (4)** Dim. 13h30, 16h15, 19h15, 21h45 (13 ans). **Ça va clencher (1)** Dim. 13h40, 16h25, 19h10, 21h50. Sem. 19h10, 21h50 (G). Adm.: 6,50\$. 6,50\$ sam. et dim. et jours fériés avant 18h; 4,25\$ enfants et âge d'or.

CINÉ-PARC BEAUPOURT (667-5362) Air Baggnards (5) et **Méto (5)** (16 ans). **Le monde perdu: Jurassic Park (4)** et **Menteur, menteur (4)** (13 ans). **Ça va clencher (1)** et **Volcan (5)** (13 ans). Ouverture des guichets lun. au jeu. 19h; ven. au dim. 19h30. Adm. 8\$. mar. et merc. 5\$. 2\$ moins de 13 ans, 4,50\$ âge d'or.

CINÉ-PARC DE LA COLLINE (831-0778) Ça va clencher (1) et **Volcan (5)** (13 ans). **Le monde perdu: Jurassic Park (4)** et **Menteur, menteur (4)** (13 ans). Ouverture des guichets à 19h30. Adm. 8\$. 2\$ moins de 13 ans; 4,50\$ âge d'or.

ALOUETTE, Saint-Raymond (418 337-2465) 19h30: Le monde perdu: Jurassic Park (4) (13 ans). Adm. 6,75\$. 13 ans et moins: 3,50\$.

BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG, 7950, 1re Avenue: à 15h. Retour au bercail. Succ. Bon-Pasteur, 425, Jean-XIII: à 13h30: Les Aristos. Entrée libre.

IMAX-LE THÉÂTRE

SUPER SPEEDWAY. Tous les jours 10h, 12h, 14h, 16h. Tarifs: adultes 8\$. 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7\$. 4 à 11 ans: 6\$. **TITANIC.** Tous les jours 11h, 13h, 15h. Tarifs: adultes 8\$. 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 7\$. 4 à 11 ans: 6\$. Programme double en soirée. Dimanche au jeudi: 17h, 19h, 21h; vendredi et samedi: 17h, 19h, 21h, 23h. En option: tous les jours de 10h à 15h. Tarifs: adultes: 12,75\$. 60 ans et plus et 12 à 17 ans: 11,75\$. 4 à 11 ans: 8,75\$. Gratuit pour enfants de 3 ans et moins occupant le même siège que l'accompagnateur. Prix spéciaux pour groupes de 20 personnes et plus. Réservation sur cartes Visa et Mastercard: 627-4688 et sur Billetech. Rens. 627-IMAX, 1 800 643-IMAX.

(publicité)

THÉÂTRE JEUNESSE

LA JEUNE FILLE, LE DIABLE ET LE MOULIN. À 20h30, au Café des arts, 1000, rue Saint-Jean. Gratuit.

MUSIQUE

DUO DE L'ENSEMBLE RENAISSANCE. À 14h, au Café des arts, 1000, rue Saint-Jean. Gratuit.

MESSE ESTIVALE À SAINT-DOMINIQUE. 175 Grande-Allée. À 10h30, inv. Julie Triquet, violon. Robert Girard, organiste.

LA MESSE DES ARTISTES à 10h45, à la Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080 de la Chevrotière. Invités: Guy Bélanger, ténor, Vincent Bélanger, violoncelliste, Danny Bélie, Organiste et pianiste. À 20h: concert de la classe de chant de Rachel Lambert.

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET. Strébre, Charlevoix. À 14h: «Capriccio Stravagante». Adm. 20\$. étudiants et aînés: 18,50\$. 12 ans et moins: gratuit. Rés. 643-8131.

LYNE FORTIN. soprano. Au piano: Maurice Laforest. Concert bénéfice du Concours de musique du Canada. À 20h, à la salle Dina-Bélanger, 2047, ch. Saint-Louis, Silery. Adm. 25\$-50\$. Rés. 687-1016.

CONCERT CROISSANT AU DOMAINE CATARAQUI, 2141, chemin Saint-Louis, Silery. À 11h. Récital Haydn par Pierre Bégin, violoniste; Anna-Marie Cassidy, violoncelliste; Dina Haché Martin, pianiste.

SPECTACLES ET VARIÉTÉS

G.P. GUITAR HEROES: Joe Satriani, Steve Vai, Michel Cusson, Robert Fripp. À 19h, à l'Agora du Vieux-Port. Rés. 691-7211 ou 1-800-900-SHOW.

HOTTER THAN HELL, hommage à Kiss. À 21h, au d'Auteuil, 35, rue d'Auteuil.

ELVIS STORY avec Martin Fontaine. Jeu, à sam. 20h30. Dim. 19h. Au Capitole. Adm. 29,50\$. Rés. 694-4444.

MULTIMÉDIA

MUSÉE DU FORT. Les six sièges de Québec. Son et lumière sur l'histoire civile et militaire de Québec. Sam. et dim. 10h à 17h. Sem. 10h à 12h et 14h à 17h. Tarifs: 5,50\$. 4,50\$ aînés; 3,50\$ étud. Au jeu. 10h, rue Sainte-Anne.

QUÉBEC EXPÉRIENCE 3D. Un voyage au cœur de l'histoire de Québec. Effets spéciaux sur huit surfaces d'écran. Tous les jours 10h à 22h. Adm. 6,75\$. 4,75\$ étud. et aînés; les moins de 6 ans: gratuit. Promenades du Vieux Québec, 8, rue du Trésor. Inf. 694-4000.

MUSÉE DE CIRE. 22, rue Sainte-Anne. Spectacle audiovisuel sur l'histoire de Québec et de la Nouvelle-France. Tous les jours à compter de 9h. Adm. 4\$. étudiants et aînés: 3\$. 12 ans et moins: gratuit.

FEUX SACRÉS. Spectacle son et lumière sur l'histoire de Notre-Dame de Québec et de la Ville de Québec. Lun. au ven.: 15h30, 17h, 18h30, 20h. Sam. et dim.: 18h30, 20h. Au 20 rue Beaudé. Rés. 694-0665.

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU PARC DES CHAMPS-DE-BATAILLE. Pavillon Baillegard, Musée du Québec. Tous les jours, 10h à 17h30. Spectacle audiovisuel (45 minutes) «L'Histoire des Plaines d'Abraham». Tarifs: 2\$. aînés et 13-17 ans: 1,50\$. 12 ans et moins, gratuit. Inf. 648-4071.

BAR/RESTAURANTS

Jam Session de 16h à 23h au St-Grail, 30 St-Stanislas. Apportez votre instrument; inscription gratuite.

Gill Peltras, chansonnier. Aux Voûtes Napoléon, 640 Grande-Allée.

Denis Leblanc. Au Bar Les Yeux Bleus, 1117 1/2 rue Saint-Jean.

Christian Aubin. Au bar Chez son père.

Groupes Jah Jah. Au Dagobert, 600 Grande-Allée.

Louis Alary. Au Petit Paris, 48, côte de la Fabrique.

LOISIRS

VILLAGE DES SPORTS, 1860 boul. Valcartier, Valcartier. Ouvert de 10h à 17h. Piscine à vagues, glissades d'eau, rivière l'Amazonie, spectacles de plongeurs acrobates, etc. Activités: Circuit Grand Prix de mini-formules, Maxi-Golf, parc des trempolines, location de patins/sentiers de patins à roues alignées. Services: cafétéria, comptoirs-lunch, bars, terrasses. Inf. 844-2200. Tarifs: 52 po. et plus: 22\$. 51 po. et moins et âge d'or: 15\$. 0 à 2 ans: gratuit.

AQUARIUM DU QUÉBEC. 1675, av. des Hôtels, Sainte-Foy. Tous les jours de 9h à 17h. Repas des poissons à 10h15 et 15h15. Haute internet et films sur le monde aquatique. Adm. 14 ans et plus: 8\$. 4 à 13 ans: 3,75\$. 65 ans et plus: 7\$. étudiants: 5\$. 0 à 3 ans: gratuit; groupes d'adultes (15 et plus): 7\$. groupes scolaires/terrains de jeux, autres: 3,50\$. Inf. 659-5266.

VIGNOBLE ANGLÈRE. 267, 2e Rang, Saint-Michel-de-Bellechasse. De 9h à 18h. Accès gratuit au site et à l'aire de pique-nique; dégustation gratuite des vins et apéritifs; possibilité de visite guidée individuelle du vignoble; coût: adultes: 2\$. enfants: gratuit. Inf. 884-2327.

MUSÉE LE CŒUR DE POMME. 8850, av. Royale, Château-Richer. Découvrez toutes les facettes du fruit défendu. Dégustation. Entrée libre. Ouvert tous les jours de 9h30 à 17h30. Réservation pour groupes: 824-4114.

PARC MARITIME DE SAINT-LAURENT. 120, chemin de la Chalouperie, Ile d'Orléans. Tous les jours de 10h à 17h. Animation, interprétation, tables de pique-nique, accès au fleuve, fabrication et restauration d'embarcations de bois, tours de chaloupe. Inf. 828-9672.

ANNEAU GAÉTAN-BOUCHER. 930, av. Rolland-Beaudin, Sainte-Foy. Site extérieur de patins à roues alignées. Tous les jours de 13h à 16h30 et 19h à 22h. Admission gratuite sur le site. Tarifs de location: 8\$ adultes; 6,75\$ 17 ans et moins. Tarifs de groupes disponibles.

BALADE À PIED DANS LE VIEUX-QUÉBEC. Avec l'audio-guide CD Tour, parcourez à votre rythme le cœur historique de Québec. Disponible au 12, rue Sainte-Anne. Tarifs de location: demi-journée: 18\$, 24\$/2 personnes. Information et réservation: 418 990-TOUR (8687).

RANDONNÉE CYCLISTE DE LA FONDATION DES CENTRES JEUNESSE DE QUÉBEC. Départ à 9h30 du stationnement du stade municipal. Parcours: 23,5 km, sur terrain plat, dans les rues de la Basse-Ville. Inscription (gratuite) à 8h30. Retour prévu pour 12h.

KAYAK DE MER DEVANT QUÉBEC. Initiation, balades, excursions à la chute Montmorency et à l'île d'Orléans; forfait coucher de soleil. Aventure douce en groupes de 12. Tarifs: 35\$/3 heures. Jeu. au dim. inf. 529-2578.

POURVOIR DU LAC BEAUPOURT. 33, ch. de la Coulée, Lac-Beauport. Ouvert tous les jours. Pêche à la truite mouchetée et arc-en-ciel, saumon et omble chevalier arctique; location de véhicules tout-terrain. Inf. 849-4252.

JARDIN ZOOLOGIQUE. 9300, rue de la Faune, Charlesbourg. Ouvert tous les jours de 9h à 17h. Adm. 14 ans et plus: 8\$. 4 à 13 ans: 3,75\$. 65 ans et plus: 7\$. étudiants avec carte: 5\$. 0 à 3 ans: gratuit; groupes d'adultes (15 et plus): 7\$. groupes scolaires/terrains de jeux et autres: 3,50\$. Inf. 622-0312.

PÊCHE À LA TRUITE À L'ÎLE D'ORLÉANS. À l'intérieur (abri chauffé) ou à l'extérieur; équipements, appâts, évacuation, emballage. Tous les jours de 9h30 à 17h30. À l'Étang de pêche Richard Boly, 4739, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O. Rens. (418) 829-2874.

SEIGNEURIE DE L'ISLE AUX SORCIERS. 1870, ch. Royal, St-Laurent, I.O. Pêche truite mouchetée, lac à eau glacée, permis non requis, chaloupes et équipements fournis; randonnées pédestres, observation des oiseaux et des animaux de la forêt, aires de pique-nique. Ouvert tous les jours de 9h à 18h. Inf. 828-2163.

VÉLO PASSE-SPORT PLEIN AIR. Cours et randonnées de patins à roues alignées; départs à 9h les samedis du Parc Cartier-Brébeuf, les dimanches du Parc de la Chute Montmorency. Forfaits vélo-kayak de mer, vélo-escalade, vélo-rive-sud, vélo-camping, etc. Information: 692-3643.

SITES HISTORIQUES

CENTRE D'INTERPRÉTATION DU VIEUX-PORT-DE-QUÉBEC. 100, rue Saint-André. Tous les jours, 10h à 17h. Retrouvez-vous au cœur de Québec au XIXe siècle, alors que le commerce du bois et les bateaux à voiles régnaient sur le fleuve. Expositions, animation, visites guidées. Accessible aux personnes handicapées. Tarifs: adultes: 2,75\$. familles: 6\$. Inf. 648-3300.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL CARTIER-BRÉBEUF. 175, de l'Espérance. Tous les jours de 10h à 17h. Visitez une maison longue iroquoise et une réplique de la Grande Herminie, célèbre bateau de Jacques Cartier. Tarifs: adultes: 2,75\$. familles: 6\$. Inf. 648-4038.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DES FORTIFICATIONS-DE-QUÉBEC (100, rue Saint-Louis). Visites guidées tous les jours (anglais et français). Tarifs: adultes: 2,50\$. étudiants et 65 ans et plus: 2\$. 6 à 16 ans: 1,50\$. familles: 6\$. enfants de moins de 6 ans: gratuit. Inf. 648-7016.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL PARC-DE-L'ARTILLERIE (2, d'Auteuil). Tous les jours, de 10h à 17h. Visites de trois bâtiments et animation costumée. Tarifs: 3\$. étudiants et 65 ans et plus: 2,50\$. 6 à 16 ans: 1,50\$. familles: 6,50\$. moins de 6 ans: gratuit. Inf. 648-4205.

LIEU HISTORIQUE NATIONAL DE LA GROSSE-ÎLE (48 km de Québec, face à Montmagny). Ancienne île de quarantaine ayant accueilli plusieurs milliers d'immigrants de 1832 à 1937. Tous les jours, jusqu'au 31 octobre. Information: 563-4009 ou 1-800-463-6769.

FORT-NUMÉRO-UN-DE-LA-POINTE-DE-LÉVY. 41, ch. du Gouvernement, Lévis. Le dernier des trois forts composant le système défensif de la Rivière-Sud. Tous les jours, de 10h à 17h. Exposition multimédia, visite commentée, animation, tunnel, poudrière, casemates, caponnières; vue panoramique. Tarifs: 2,75\$. 1,50\$, 6 à 16 ans: 2\$. étud. et 65 ans et plus: 6\$. famille. Tarifs de groupes. Inf.: 835-5182.

L'ÎLOT DES PALAIS. 8, rue Vallière (au pied de la côte du Palais). Site archéologique. Exposition «Une visite au palais s'impose» et spectacle multimédia (20 min.) pour découvrir l'histoire de ce site. Salle de consultation, mardi au dimanche, de 10h à 17h. Entrée libre. Inf. 691-6092.

SITES NATURELS

SITE CULTUREL AUTOCHTONE. Pour prendre contact avec les valeurs et la philosophie autochtones. Animation et activités: souper traditionnel, coucher dans un tipi (groupe 4 adultes minimum). Au 61, ch. Pascal, Ste-Brigitte de Laval. Inf. et rés. 845-5680.

PARC DE LA FALAISE ET CHUTE KABIR KOUBA (le long de la rivière St-Charles, à Loretteville et au village Wendake). Centre d'interprétation (103, Racine). Visites guidées du site. Tarifs: 3\$. moins de 13 ans: gratuit. Ouvert tous les jours de 10h à 17h. Stationnement gratuit, restaurant, aires de pique-nique. Rens. 842-7462.

RÉSERVE NATIONALE DE FAUNE DU CAP TOURMENTÉ. (50 km à l'est de Québec, 15 min de Sainte-Anne-de-Beaupré). Tous les jours 8h30 à 17h. Centre d'interprétation, 18 km de sentiers pédestres. Tarifs: adultes: 5\$. étudiants: 4\$. gratuit pour les 12 ans et moins; tarifs de groupes: Rens.: 827-4591. Activités: «Sur la piste de l'Oie...» visite guidée avec naturaliste: lun. à ven. 10h30 à 14h; sam. dim. 11h et 15h.

GRAND CANYON DES CHUTES SAINTE-ANNE (206, Route 138 Est, Beauport, 20 min. de Québec). Site naturel avec belvédères et ponts suspendus, passerelle donnant accès au fond du canyon. Transport en navette du bâtiment principal au premier pont; aire de pique-nique; vue; service adapté pour personnes à mobilité réduite; cafétéria; service de restauration sur réservation. Tous les jours 9h à 17h. Adm.: 0 à 5 ans: gratuit; 6 à 12 ans: 1,50\$. 13 ans et plus: 6\$. Les 15, 21, 22, 23 juin, de 11h à 16h: exposition de l'École de Joaillerie de Québec.

LES SEPT CHUTES (10 km à l'est de la station Mont Sainte-Anne, au 4520, av. Royale, St-Ferréol-des-Neiges de Québec, route 138 est, sortie Mont Sainte-Anne). Tous les jours, de 10h à 17h. Barrage et ancienne centrale hydroélectrique avec centre d'interprétation, visites guidées, sentiers pédestres, belvédères, casse-croûte, aires de pique-nique, jeu, piste d'hébertisme. Adm. 13 ans et plus: 6,50\$. 6 à 12 ans: 4,50\$. 5 ans et moins: gratuit, tarif familial (2 adultes, 3 enfants): 17\$. Rés. 826-3139. Partiellement accessible aux handicapés.

ACTIVITÉS SOCIALES

PARENTS UNIQUES SAINT-ROMUALD. Dîner familial de 9h à 12h, au 2225, boul. de la Rivière-Sud, Saint-Romuald. Coût: 4\$, 2\$ pour les membres.

DÉJEUNER RENCONTRE à 9h30 au Café des artistes (face au Grand Théâtre). Inf. 684-1958.

GENS LIBRES DE 30 à 50 ans. Dîner à 10h à La pointe des Amériques de Sainte-Foy (Bluff). Animation, prix de présence, votre hôte. Lucie-Foy. Inf. 658-2583.

CARREFOUR LIBERTÉ. Cours de danse en ligne, souper et soirée avec orchestre. Coût: 8,50\$. Inf. 666-7056.

DANSES SOCIALES les dimanches de 18h30 à 21h30. YWCA, 855, av. Holland. Coût: 6\$.

CLUB RÉTRO DANCE. Cours de danse en ligne de 13h30 à 16h30. Aussi, soirée danse-rencontre pour gens seuls et célibataires. De 20h à minuit. Au 4780, ch. St-Félix, Cap-Rouge. Coût: 5\$. Inf. 877-2557.

SOUPER DANSANT de 16h à minuit. Le Tempo, 2700, rue Jean Perrin. Adm. souper et soirée: 10\$ membres; 12\$ autres; soirée seulement: 4\$ membres; 5\$ autres.

LE TEMPO. 2700 Jean-Perrin, local 105, Québec. Tél.: 842-7556. Souper dansant de 16h30 à 24h. Coût: souper et soirée: 12\$ NM; 10\$ M; soirée: 5\$ NM; 4\$ M.

DIVERS

COURSE AU CANON. Démonstration par 35 membres de la marine canadienne de Halifax: démontage d'un canon de 900 kg et so affût, transport des pièces, chargement de l'engin, etc. À 13h et 15h30 à la Place George V, face au manège militaire. Gratuit.

GALERIE DE L'AVIATION. Aéroport international Jean-Lesage, aérogare domestique, Sainte-Foy. Tél.: 877-7177. Entrée: 2,50\$. 6 à 15 ans: 1,50\$. moins de 6 ans: gratuit. Du lun. au jeu. 13h à 17h; ven. 13h à 22h; sam. 11h à 17h; dim. 11h à 21h. Histoire de l'aviation civile de 1920 à 1977 illustrée par des modèles réduits sur un diorama représentant un aéroport géant; avion vedette: Boeing 777; modèles réduits de collection; avions des années 1910-1920. Projection vidéo «Flight in the cockpit, the Lufthansa fleet».

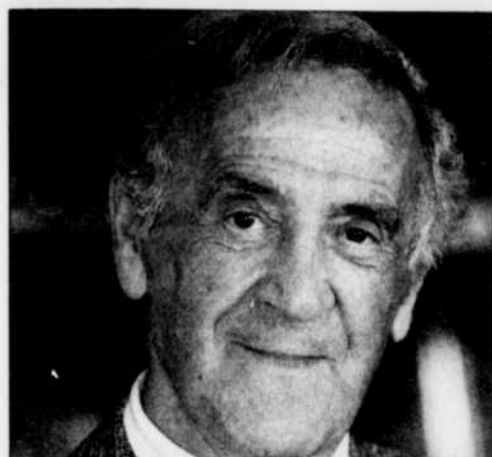
ATELIER DU PATRIMOINE VIVANT. Démonstration de métiers traditionnels par des artisans. Tous les jours de 10h à 17h à la Maison Paradis, 42, Notre-Dame (Place Royale). Entrée libre. Aujourd'hui: Fernande Poulin, poupées de tissus recyclés.

ATELIER PLEIN-AIR. parc de la cathédrale Holy Trinity, 31, rue Des Jardins. Artisanat (bijoux, vêtements, tissage, tricot, poterie, peinture sur laine, cuir, jouets, arrangements floraux). Démonstrations sur place les fins de semaine. Ouvert de 11h à 22h tous les jours. Aujourd'hui: Anne Paré, peinture sur laine.

LIVRES

Muscles et culture

John Irving et Paul Ohl l'avaient déjà démontré. Je savais que la force musculaire n'empêche pas de manier délicatement la plume. Pas plus que l'amplitude du tour de bras. On peut s'adonner aux arts martiaux, déjouer l'adversaire d'un coup sec, puis toucher ensuite, sans rien détruire, le clavier de l'ordinateur. Je croyais savoir tout ça. Mais là, Ben Weider, écrivain. J'en perds les mots. J'ai bien dit, Ben Weider, le père du culturisme.

Ben Weider
LE SOLEIL, JEAN VALLIÈRES

Boulevard des Chutes, à Beauport. Lancement collectif organisé par Victor-Lévy Beaulieu, des éditions Trois-Pistoles, qui portait, pour l'occasion, chapeau de paille et espadrilles noires en gros coton. Il faisait très chaud, mais on nous avait mis dans une sorte de congélateur. Les fenêtres, toutes fermées, laissaient la vue sur le fleuve. Mais moi, ce que je regardais, ce n'était pas l'eau, ni le pont de l'île d'Orléans, au loin. J'étais venue pour Ben Weider, rien que pour lui, en pensant à mes frères et à toutes les vitamines qu'ils ont engouffrées dans leur jeunesse. C'était le moment ou jamais de prendre ma revanche. J'allais donc m'entretenir avec le héros des hommes forts.

Mais rappelez-vous, il se présente aussi comme écrivain. Pas n'importe quel scribouilleur. Non ! Le biographe de Napoléon, rien de moins. Paraît d'ailleurs, sous sa signature et celle d'un collaborateur, Émile Gueguen, un essai qui porte, en sous-titre, la devise *Liberté-Égalité-Fraternité*. C'était la raison de son passage dans la région, sans compter que son éditeur est un ami de longue date. Ça remonte à Louis Cyr. Enfin, pas exactement, puisque « l'homme le plus fort du monde »

Anne-Marie Voisard
AMVoisard@lesoleil.com

est mort au début du siècle. C'est plutôt un livre de Ben Weider, consacré à ce personnage mythique, qui les a mis en relation. Au tour de Victor-Lévy Beaulieu de puiser dans ses souvenirs d'enfance, à Saint-Jean-de-Dieu. Un oncle offrait des livres, en échange des légumes frais cueillis qu'on lui donnait. C'est comme ça que l'éditeur-romancier a découvert, dans le grenier, Louis Cyr et, à travers lui, Ben Weider. En 1976, alors directeur de VLB, il a pris contact avec l'auteur et réédité le bouquin. Tous deux collectionneurs, ils se communiquent leurs découvertes. VLB s'intéresse à Louis Riel, mais c'est Ben Weider qui a son habit de noces.

Vous ne serez pas non plus surpris d'apprendre que la collection « la plus imposante au monde » (enfin ! c'est ce qu'on a dit), des objets ayant appartenu à Napoléon, se trouve entre les mains de l'ancien boxeur. Il a même en sa possession, écoutez bien ça ! une mèche de cheveux qui provient de la succession de George Sand. Bien sûr, il a pris la peine de la faire analyser. Vous devinez ce qu'on y a découvert ? De l'arsenic. Il en conclut que l'empereur déchu est mort empoisonné.

L'autre trouvaille tient à sa naissance. L'histoire aurait menti. Napoléon n'est pas le fils de Charles Bonaparte. Son père était breton, mais gouverneur de la Corse. Le nom : Marbeuf.

Assez sur le sujet. Y a qu'à lire, si ça vous intéresse. Je reviens à Ben Weider et à ses biceps invisibles sous le veston à carreaux discrets. Rien pour le comparer à John Irving ou à Paul Ohl, je vous assure. Tout de même, il m'a dit son poids, sans que j'aie à lui demander : 160 livres, 73 kilos si vous préférez, ce qui correspond exactement à son âge. Mais il paraît plus jeune, c'est évident. Est-ce à cause des pilules vitaminées ? Il en sort une poignée de sa poche, et dit que « oui ». Une fois lancé, il ne demanderait pas mieux que d'enchaîner avec les appareils de musculation. Il est loin le temps où le petit gars de Saint-Lin, fils d'immigrés polonais, vendait ses produits par la poste. La compagnie Ben Weider est une multinationale. Ce n'est pas pour rien que la tête du président fait ce mois-ci la une du magazine *Québec Entreprise*.

Victor-Lévy Beaulieu, fin comme une mouche, a vu tout ça. En publiant ce *Napoléon*, il gagne un mécène pour sa maison d'édition. À preuve le bel album illustré, qui fut lancé l'autre soir, *Trois-Pistoles et Les Basques, Le pays de mon père*, pour lequel Ben Weider a servi de commanditaire. Il n'est plus possible d'en douter, les poids et haltères se marient bien à la culture.

« FRANÇOIS, LES FRAMBOISES ET MOI »

La crise est passée pour Jean-Pierre Guay

Sa poésie est rééditée par Les Herbes Rouges

ANNE-MARIE VOISARD

Le Soleil

■ QUÉBEC — Le vent tourne, et du bon côté, pour Jean-Pierre Guay. Si vous ouvrez *François, les framboises et moi*, son nouveau *Journal*, et tombez sur le passage qui suit : « Je vais bien quand j'écris. Pour le reste, cela frise la catastrophe », ne partez donc pas en peur. La crise est passée. Mieux, il vous dira que « chaque jour, depuis un an, c'est presque un conte de fées ».

La proposition que lui ont faite les frères François et Marcel Hébert de rééditer sa poésie est à l'origine de ce changement. Il y avait plus de vingt ans que *Porteur d'os* et *Ô l'homme* étaient parus chez Guy Chambelland, à Paris. On les avait accueillis à l'époque comme une révélation. Mais qui s'en souvenait, à part l'establishment des lettres qui a choisi de l'ignorer ?

DOUBLE CHOC

Or voilà que, depuis peu, tout le monde y a accès, grâce aux Herbes Rouges. Dans un même recueil, on a réuni l'ensemble de sa production de 1974 à 1985, incluant les poèmes déjà publiés dans des revues, notamment *Estuaire*, dont il fut l'un des fondateurs.

Si l'envie vous prend de l'ouvrir — « la jeune génération » est sensible à cette poésie, ce qui touche l'auteur — il faut lire aussi la postface de François Charron. C'est le jugement d'un pair. Il parle du double « choc » que lui a causé « la découverte récente » de l'œuvre. D'abord « la souveraineté pénétrante d'une telle écriture... », puis le « choc, ensuite, de

constater qu'une expérience d'une telle rareté était demeurée si peu connue, voire totalement oubliée par ceux qui se veulent la conscience éclairée de notre histoire littéraire ».

Curieusement, ce n'est pas pour discuter de ça, que j'ai cassé la croûte avec Jean-Pierre Guay, par un rare soir de chaleur. À la fin du repas, il m'a glissé le recueil sous le bras, pas plus. Non ! C'est le fameux *Journal*, « l'alpha et l'oméga de mon histoire », dont la publication fut entreprise en 1985, qui avait presque tout le temps retenu notre attention.

Le nouveau-né, *François, les framboises et moi*, vient de sortir aux Herbes Rouges. Il couvre la période du 27 juillet au 17 août 1993. La suite ? On ne perd rien pour attendre. Dix-neuf cahiers — vous avez bien lu, 19 — à paraître éventuellement, chez le même éditeur. C'est ce qui fait que Jean-Pierre Guay parle d'« un grand bonheur ».

FRANÇOIS ET LES AUTRES

N'empêche ! À la lecture, ce n'est pas ce qu'on retient. Le *François*, auquel réfère le titre, était le fils de son ancien éditeur Pierre Tisseyre. Il est mort quand l'avion qu'il pilotait s'est écrasé au mont Sutton. Cette partie du *Journal* correspond au temps où les recherches se poursuivaient. C'est ce qui explique, pour une part, l'importance accordée à François, lui-même éditeur, et à la famille Tisseyre.

Les *Framboises*, c'est autre chose. On entre ici dans le domaine intimiste, qui est une dimension non négligeable de ce *Journal*. Jean-Pierre Guay avait fait la connaissance d'un psychanalyste, Pierre Routier, décédé depuis d'un cancer. Jung était réapparu dans le paysage de Château-Richer, où il habitait, et avec lui quelques visions, dont celle des framboises et framboisiers. L'auteur décortique les mots, les retourne en tous sens, jusqu'à y retrouver « François lui-même ». Après les visions, le rêve. L'analyse, en suivant la méthode des 13 notations, exposée par l'ami Pierre. C'est-à-dire qu'il écrit une première fois, puis une deuxième, à partir de ce qu'il a noté, et ainsi de suite jusqu'à ce qu'il arrive au cœur du rêve. Il appelle ça « la structure de l'oignon ».

ÉCRIRE, UN DESTIN

Parallèlement, et tout au long des pages, le regard de Jean-Pierre Guay reste tourné sur « l'acte d'écrire ». Dès

Jean-Pierre Guay
LE SOLEIL, JEAN VALLIÈRES

le premier paragraphe, il nous prévient : « Il n'y a rien à expliquer. Écrire est la seule chose que je sache faire et, en même temps, celle par laquelle je peux tout faire. Chacun son destin ». Tout est là. Et il en a toujours été ainsi. Il a cinquante ans. Vous le regardez, au fond des yeux, il a l'air d'en avoir vingt. « Je suis un homme simple, ni pire ni meilleur que les autres. Je cherche à comprendre moi aussi pourquoi je vis, d'où je viens, où je vais, comment on aime... » Cet homme a la foi. Même que ça ne le gêne pas de glisser, entre deux phrases : « Je priaï seul chez moi, à genoux ». Mais la foi pour lui, c'est de l'amour. « J'aime le monde », dit-il. Et quelques-uns le lui rendent bien, dont Michel Roy, de la librairie Au lieu du livre, rue Crémazie.

D'où vient que les autres lui ont tourné le dos ? C'est à cause des six tomes du *Journal*, édités chez Pierre Tisseyre, qui reproduisaient tout, mais absolument tout, de la correspondance ou des propos véhiculés dans le milieu. Il faut savoir que Jean-Pierre Guay a occupé la présidence de l'Union des écrivains québécois, ce qui en faisait quelqu'un de très bien informé. On a dit qu'il faisait du potin, alors qu'il s'agissait pour lui d'« un portrait de société ».

Cet aspect du *Journal* est quasi disparu, depuis *Cthulhu, la Joie*, le cahier qui a précédé, aux éditions du Loup de Gouttière. Encore que l'auteur ne résiste pas toujours à l'envie de décocher des flèches. Pas sûr que Pierre Morency et Yves Beauchemin, pour ne nommer qu'eux, vont apprécier *François, les framboises et moi*.

EN BREF

Crock-livres

Les écoliers rêvent de partir en vacances. Le club de lecture Crock-Livres, qui regroupe 19 bibliothèques publiques des régions de Québec et Chaudière-Appalaches, se prépare à les accueillir, du 25 juin au 23 août. Les inscriptions ont lieu dès maintenant dans chacune des bibliothèques (les dates varient selon les endroits). Une fois inscrit, suffit de se présenter au comptoir où on remet « un passeport », c'est-à-dire une liste contenant une centaine de titres. Le choix se fait parmi eux. Quand on retourne le livre, il faut pouvoir répondre à une question, histoire de montrer qu'on l'a vraiment lu. Des prix sont prévus. A.-M. V.

LES BEST-SELLERS

FICTION

1. *La conspiration Trevayne*, Robert Ludlum. *Robert Laffont* (3)*
2. *Les vendanges tardives*, Françoise Dorin. *Plon* (6)
3. *Ni vue, ni connue*, Mary Higgins-Clark. *Albin Michel* (1)
4. *Le secret d'Avalon*, Marion Zimmer Bradley. *Faliois* (3)
5. *Journal d'un enlèvement*, Gabriel Garcia-Marquez. *Grasset* (8)
6. *Incônes*, Frederick Forsythe. *Albin Michel* (1)
7. *La passion de Jeanne*, Michelle Tisseyre. *Robert Laffont* (3)
8. *Lettres à Nelson Algren*, Simone de Beauvoir. *Gallimard* (6)
9. *La peau du tambour*, Arturo Perez-Reverte. *Seuil* (8)
10. *La chair du maître*, Dany Laferrière. *Lanctôt* (2)

OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. *René Lévesque, héros malgré lui*, Pierre Godin. *Boréal* (3)
2. *Pour un Québec souverain*, Jacques Parizeau. *V.L.B.* (3)
3. *Michel Chartrand, les dires d'un homme de parole*, Fernand Foisy. *Lanctôt* (5)
4. *Le roman du Soleil*, Louis-Guy Lemieux. *Septentrion* (1)
5. *Le moine et le philosophe*, J.-F. Revel et J. Ricard. *Nil* (3)

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Garneau, Laliberté, Pantoute, Générale française, Vaugeois et Blais (Rimouski). *Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'œuvre parmi les best-sellers.

LOUIS-GUY LEMIEUX nous raconte l'histoire d'un journal LE SOLEIL

LOUIS-GUY LEMIEUX

Le Roman du SOLEIL

Un journal dans son siècle



300 pages, illustré, 24,95 \$

LES ÉDITIONS DU SEPTENTRION

1300, av. Maguire, Sillery (Québec) G1T 1Z3 • Téléphone : (418) 688-3556 • Télécopieur : (418) 527-4978

EN VENTE EN LIBRAIRIE

À travers l'histoire du grand quotidien de Québec, c'est une ville et un pays qui s'agitent. C'est un siècle qui bouge.

Un texte enlevé !

D'abondantes et magnifiques photographies

Une mise en pages remarquable

JEAN-PIERRE GUAY

François, les framboises et moi

LE JOURNAL

LES HERBES ROUGES

LE ROCK

BRASSE-CAMARADE

Étrangers en leur pays

MICHEL BILODEAU Collaboration spéciale

■ Brasse-Camarade sera au d'Auteuil mardi soir pour présenter son tout nouveau CD intitulé Les étrangers. Un titre qui colle bien au tandem selon le bassiste Pierre Lamoureux qui raconte que Brasse-Camarade est aussi à planifier une petite percée au Portugal!

Brasse-Camarade s'est fait plutôt discret chez nous à la suite du lancement, il y a trois ans, de son CD Foncée. Si le tandem a été bien présent sur les ondes radiophoniques avec Maudit manège, Sans elle et Aline, il n'a pas par contre «squatté» les scènes de la région.

Ce qui ne veut pas dire que Pierre Lamoureux et François Lamoureux sont demeurés inactifs pour autant. C'est bien mal connaître ces deux bourreaux de travail!

En fait, les deux musiciens n'ont pas chômé ces dernières années. Ils se sont produits en Ontario et un peu partout au Canada, ont participé à l'enregistrement de plusieurs trames destinées à des messages publicitaires (François Lamoureux est un guitariste de plus en plus sollicité), changé d'équipe de travail, monté leur propre maison de disques... et réalisé un disque spécialement pour le marché portugais. Voilà quelque chose de peu banal!

«On est arrivés là un peu par accident. Il y a cinq ou six ans, un promoteur des Îles Açores nous avait invités à se produire chez eux. Ça aurait pu tout bonnement s'arrêter là. Mais après le concert, on a gardé contact, le promoteur nous a réinvités. On a rencontré des musiciens et on s'est tranquillement intégrés à la communauté artistique. Un jour, quelqu'un

s'est offert à traduire nos chansons en portugais. La culture nous plaisait. On a décidé d'essayer», d'expliquer le bassiste.

Le tandem enregistre alors, l'année dernière, quatre chansons en portugais, quatre en français et quatre en anglais et réalise un CD intitulé Mas Voltarei qui est distribué un peu partout au Portugal.

Ce qui amènera Pierre Lamoureux à se rendre à quatre occasions à Lisbonne pour rencontrer divers intervenants. Une démarche qui porte fruit puisque Brasse-Camarade a signé une entente avec une des grosses boîtes locales : Musica Alternativa.

Une aventure qui fait dire à Pierre Lamoureux qu'effectivement le titre du plus récent CD de Brasse-Camarade, Les étrangers, colle bien à la réalité du tandem.

«Depuis notre jeunesse en Ontario, on a déménagé tellement souvent qu'on a toujours été étrangers. Nous vivons au Québec depuis 1983 et il y en a encore qui nous perçoivent comme des gens de l'extérieur. Il faut dire qu'on est sur la route 200 jours par année! Et puis, c'est la même chose au Portugal. On s'intègre tranquille-

ment dans ce milieu, mais on n'a aucune racine. Évidemment, on est encore des étrangers», de raconter avec humour Pierre Lamoureux.

Voilà donc ce qui explique en partie le peu de visibilité du tandem. L'expérience portugaise, couplée à un changement de maison de gerance et d'équipe de travail, et l'enregistrement de Les étrangers ont tenu nos deux musiciens bien occupés.

Une situation qui risque de ne pas trop changer dans les mois à venir puisqu'ils devraient prochainement participer au tournage du clip du premier extrait Tout pour te garder, et finaliser la version portugaise de Les étrangers qui sera fort probablement lancée à la fin de juillet. Un beau défi pour le tandem.

«On va y mettre tout le temps nécessaire. Il faut que ça soit impeccable.

Que la performance soit bonne. Il y a beaucoup de phonèmes différents et ce n'est pas toujours évident».

Ce qui implique nécessairement que les deux musiciens se rendront au Portugal pour la promotion de ce disque.

Pour le tandem, le Portugal est un peu comme une porte qui s'ouvre sur la Communauté européenne. Leur maison de disques ayant des liens avec plusieurs maisons européennes, bien des espoirs sont permis.

Et puis comme si cela ne suffisait pas, Pierre Lamoureux a bien l'intention de se rendre au Brésil à l'automne avec ce nouveau CD portugais sous le bras et d'explorer toutes les possibilités que lui offre la lusophonie. «Il y a des gens qui parlent le portugais au



Pierre et François Lamoureux seront au d'Auteuil, mardi soir.

Brésil, à Macao mais aussi aux États-Unis où la plus grande communauté portugaise se trouve près de Boston. Près d'un quart de million de personnes. On a déjà commencé à présenter des concerts en portugais à Montréal

pour des soirées communautaires. Mais avant de passer à cette étape, il faut faire nos preuves à Lisbonne. Ça sera plus facile après de penser au Brésil», de conclure, non sans enthousiasme, Pierre Lamoureux.

Advertisement for 'Le 26 Juin à 21h' featuring 'Classique Queen' and 'David Palmer' at the 'Théâtre du Parc Champlain à Trois-Rivières'.

Advertisement for 'Famous Players' at 'Galeries de la Capitale 12' and 'Ste-Foy 3'.

Advertisement for 'Le supermarché de l'Aut' and 'USAGÉE'.

Le 1er Festival rock de Paris s'ouvre sous la pluie

PARIS (AFP) — Une dizaine de milliers de spectateurs ont assisté, hier, au parc des Princes au premier des deux jours du Festival rock à Paris qui devait accueillir, dans la soirée, David Bowie comme tête d'affiche.

L'ouverture des portes avait été retardée de deux heures, à la suite d'une ultime visite de la commission de sécurité de la préfecture de Paris. Les organisateurs ont dû, en effet, adapter le site (d'une capacité d'accueil de 25 000 spectateurs par soirée) en l'espace de 48 heures au lendemain de la fin du tournoi de football de Paris.

Cette première journée a pâti des conditions météorologiques incertaines régnant sur Paris ce week-end. La pluie a notamment perturbé les prestations de la Belge Arno et du trio Placebo qui avaient les honneurs de la grande scène.

Celle-ci a été édiflée sur la pelouse tandis que deux scènes annexes (destinées aux groupes et chanteurs de moindre notoriété et situées dans les coursives de l'enceinte sportive) permettaient d'accueillir, au même moment, d'autres spectateurs.

Entre 200 et 300 membres du service de sécurité veillaient avec attention sur le public. Pour la première soirée, celui-ci était plutôt rock et grand public, étudiant dans sa majorité.

L'auditoire du samedi soir avait droit à un trio de stars : l'Américaine Sheryl Crow, énergique rockeuse qui a régulièrement les honneurs de la chaîne musicale américaine MTV, Ben Harper, métis noir américain entre Bob Marley et Jimi Hendrix, tous deux très populaires en France, et le vétéran David Bowie, fringant quinquagénaire régulièrement redécouvert par les jeunes générations.

Le programme dominical est beaucoup plus radical et pointu avec en tête d'affiche le Wu Tang Clan, rappers de Staten Island, banlieue de New York, qui sont considérés comme les maîtres du genre.

Advertisement for a concert featuring Joe Satriani, Steve Vai, and Michel Cussan, with special guest Robert Fripp, at 'Agora Vieux-Port' on Sunday, June 15.

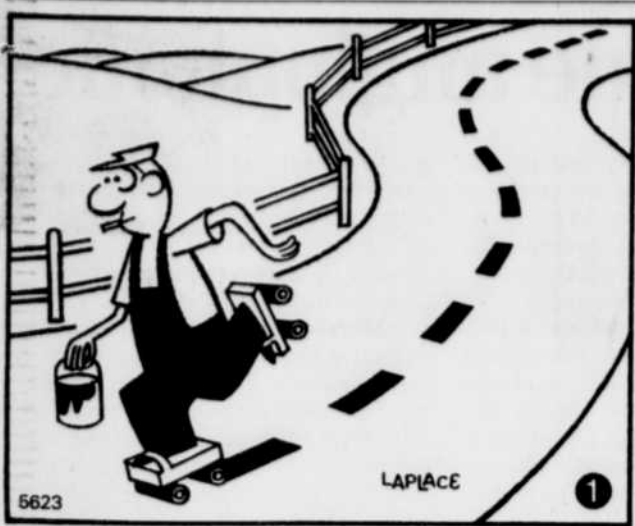
Advertisement for 'Cinéma Cinéplex Odéon' listing various theaters and showtimes.

Advertisement for 'Ciné-Parc de la Colline' and 'Ciné-Parc Beauport'.

Large advertisement for the movie 'Le Monde Perdu' (Jurassic Park) featuring a dinosaur and promotional text.

Advertisement for 'Le Palmarès' listing top-selling music releases in Francophone and Anglophone categories.

LE JEU DES 8 ERREURS



Solution: 1. Oeil de l'homme déplaçable. 2. Le rouleau de tête est plus large que le corps. 3. Palm arrière plus long. 4. Barrière derrière l'homme. 5. Troisième pneu de la barrière. 6. Cinquième bande noire plus longue. 7. Route moins large en haut. 8. Colline de gauche plus grande.

MOT MYSTÈRE

NO 2692

© Edimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: VISAGE

acné	dartre	larme	pleur	sinus
barbe	domino	lèvre	poil	tête
basané	épanoui	lippu	poire	trogne
beau	face	menton	poupin	trombine
bille	faciés	regard	visage	
binette	lard	nez	rectus	voile
blême	front	oeil	ride	vultueux
bobine	gros	rimmel	yeux	
bouffi	joue	peau	rosacée	
bouille	pif	rosacée	rubicond	
bronzé				
coloris				

Solution du problème précédent: détrousser

E	D	R	A	G	E	R	V	E	L	D	D	R	A	F
E	D	Z	I	T	P	O	I	L	P	O	N	E	P	M
C	A	I	E	M	R	A	L	C	M	A	L	O	E	G
A	R	T	R	N	M	E	C	I	T	I	N	N	R	E
F	T	I	P	A	L	E	N	N	O	U	T	O	Z	S
A	R	U	D	L	P	O	L	V	E	O	S	N	U	E
V	E	O	I	U	J	O	U	E	N	S	O	I	N	I
E	I	U	N	E	L	L	I	B	I	R	U	A	E	C
S	O	S	E	T	T	E	N	I	B	B	S	N	N	A
B	I	R	A	U	N	P	E	U	O	A	L	F	I	F
E	O	R	E	G	R	L	A	C	B	E	I	E	B	S
R	B	U	O	O	E	E	I	L	A	P	I	E	M	Y
I	X	R	F	L	P	U	E	P	O	S	A	L	O	E
O	T	I	A	F	O	R	N	I	P	U	O	P	R	U
P	L	R	U	B	I	C	O	N	D	U	P	R	T	X

SCRABBLE

NO 58

© Edimédia Inc.

ROGER HACHEZ

Partie régulière
Nous vous invitons à rejouer la partie régulière qui suit selon la méthode habituelle.

Tirage	Solution	Position	Pts
1. OXNTNET			
2. TT+??EWE	xénon	H 4	48
3. IAUIGBC	twete(r)(s)(1)	5E	110
4. U+LIOEN	cagibi	I 7	25
5. OON+SVDH	lieu	6C	21
6. OH+RLFEL	vidons	12H	28
7. HL+UNREN	frôlé	4A	27
8. LNN+AAUD	heur	6J	30
9. -EMEADPE	faluna (2)	A 4	27
10. DE+ITITH	pâmée	N 2	30
11. DEIT+KNS	hit (3)	3C	28
12. D+VSOIAE	skient	B 9	72
13. DOA+URIF	vies	A12	46
14. -ADTGTYU	fouinard	L 8	68
15. TGTU+SUL	yard	14J	34
16. TGTUL+EM	us (4)	N13	34
17. TGTL+BME	fumé	8L	24
18. GTLBM+NE	éta	13J	19
19. GLBM+ERA	vent	H12	21
20. G+OSRZSL	ambler	G 8	29
21. OSRSL+RA	gaz	3M	26
22. ORLR+AEO	skas (5)	10A	23
23. ORRO+CQJ	deal (6)	15L	21
24. ORROQJ+P	cota	K11	20
25. ROQJ+I	pro	2B	19
26. OQJ+	riz	O 1	40
27. OQ+	je	O 7	9
	go	9I	3
	Total :	882	3

1- n.m. Haut-parleur d'aigus.
2- v. tr. Agr. Amender avec du falun.
3- n.m. Fam. Grand succès musical ou cinématographique.
4- Note: deux lettres de 1 point qui totalisent 34 points! Cela n'arrive pas souvent. YARD n'atteignant pas la case prime « mot compte double », le placement de US donne donc 2 points + 15 pour YARD qui donne 17 que nous multiplions par 2 pour 34 points.
5- n.m. Musique jamaïcaine.
6- n.m. Affaire - Arg. Vente de drogue.
Note: les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 925 Chemin St-Louis, c.p. 1547, succ terminus, Québec, Qc G1K 7J6. S.V.P. joindre une enveloppe pré-affranchie et pré-adressée.

LES DIMANCHES D'ADELBERT



HAGAR L'HORRIBLE par Dik Browne



BLONDINETTE par Young



PEANUTS et le bon vieux CHARLIE BROWN par Schulz



BAPTISTE scénario et dessin par André-Philippe Côté

